



CORÉE 한국
프랑스 FRANCE

2015 2016

DOSSIER DE PRESSE
보도 자료

RELATIONS AVEC LA PRESSE
HEYMANN RENOULT ASSOCIÉES
AGNÈS RENOULT, JULIE OVIEDO ET LUCILE GOUGE
J.OVIEDO@HEYMANN-RENOULT.COM
L.GOUGE@HEYMANN-RENOULT.COM
+33 (0) 1 44 61 76 76

L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016 EST ORGANISÉE ET MISE EN ŒUVRE :

- POUR LA CORÉE

par le ministère des Affaires étrangères, le ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme, le Korean Culture and Information Service (KOCIS), l'Ambassade de la République de Corée en France, le ministère des Sciences, des Technologies de l'Information et de la Communication et de la Planification, le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, le ministère de l'Égalité homme-femme et de la Famille, le ministère de l'Éducation, l'Association des Gouverneurs, la ville de Séoul et la Fondation de Corée.

Président : M. CHO Yang-ho ; Responsables de la Coordination générale : M. le Directeur général de la Diplomatie culturelle au ministère des Affaires étrangères et M. le Directeur général du planning du KOCIS ; Commissariat général: M. Junho Choe.

- POUR LA FRANCE

par l'Institut français avec le soutien du ministère des Affaires étrangères et du Développement international, du ministère de la Culture et de la Communication, du ministère de l'Économie, de l'Industrie et du Numérique, du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, du ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, du ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt, et de l'Ambassade de France en Corée.

Président : M. Henri Loyrette
Commissariat général : Mme Agnès Benayer

EDITOS..... P. 7

M. François Hollande,
Président de la République française

Mme Park Geun-Hye,
Présidente de la République de Corée

M. Henri Loyrette,
Président de l'Année France-Corée 2015-2016 pour la France

M. Cho Yang-ho,
Président de l'Année France-Corée 2015-2016 pour la République de Corée

PRÉSENTATION DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE..... P. 11**TEMPS FORTS****ART CONTEMPORAIN, DESIGN & PATRIMOINE..... P. 12****The Future is Now !**

Friche La Belle de Mai, Marseille

Intérieur Coréen - Œuvres d'In-Sook Son

Musée national des arts asiatiques-Guimet, Paris

Bae Bien-U à Chambord et Saint-Étienne

Domaine National de Chambord, Chambord

Musée des Beaux-Arts de Saint-Étienne, Saint-Étienne

Korea Now !

Musée des Arts Décoratifs, Paris

Séoul, Vite, Vite !

Tripostal, Lille

Tigres de Papier - Cinq siècles de peinture en Corée

Musée National des Arts Asiatiques-Guimet, Paris

Seoul Paris Seoul

Musée Cernuschi, Paris

Aubade III, Lee Bul

Palais de Tokyo, Paris

Kimsooja : To Breathe

Centre Pompidou-Metz, Metz

Lee Ungno & Han Mook

Le Consortium, Dijon

Art Paris Art Fair

Grand Palais, Paris

Chefs-d'œuvre de la céramique coréenne

Grand Palais, Paris

CINÉMA..... P. 25

Séoul Hypnotique

Forum des Images, Paris

Rétrospective Im Kwon-Tek

Cinémathèque française, Paris

Festival des 3 Continents, Nantes et Loire Atlantique

DANSE ET THÉÂTRE..... P. 28

Jongmyo Jeryeak

Théâtre national de Chaillot, Paris

Eun-Me Ahn

Théâtre de la Ville / Festival d'Automne, Paris

Maison des Arts de Créteil, Créteil

Espace Michel-Simon de Noisy-le-Grand, Noisy-le-Grand

Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Saint-Quentin-en-Yvelines

Hommage à la chorégraphe coréenne Choi Seung-Hee par Yang Sung-Ok et son ensemble

Espace Culturel l'Hermine, Sarzeau

Le Trident, Scène nationale de Cherbourg, Cherbourg

Musée du quai Branly - Théâtre Claude Levi-Strauss, Paris

Light Bird - Luc Petton - Cie Le Guetteur

Maison de la Danse de Lyon, Lyon

Maison de la Culture d'Amiens, Amiens

Rive Gauche, Saint Etienne du Rouvray

Scène nationale d'Evreux-Louviers, Evreux et Louviers

Arsenal de Metz, Metz

Toboggan, Décines-Charpieu

Théâtre national de Marseille, Marseille

Focus Korean au Théâtre de la Ville (jeune public)

Théâtre de la Ville, Café des œillets, Paris

We are Korean, Honey !

Festival Paris Quartier d'été - Carreau du Temple, Paris

L'Empire des Lumières

Centre dramatique national Orléans/Loiret/Centre, Orléans

Focus coréen au Théâtre National de Chaillot

Théâtre national de Chaillot, Paris

MUSIQUE..... P. 37**Séoul Bam !**

Technopol - Techno Parade, Paris

Grand Rivage, Paris

Paris Electronic Week, Paris

Renaissance lille3000, Lille

Rituel chamanique - Kim Kum-Hwa**Mansudaetak-Gut**

Théâtre de la Ville / Festival d'Automne à Paris

Pansori - Ahn Sook-Sun / Nam Sang-II / Cho Yong-Su

Théâtre des Bouffes du Nord / Festival d'Automne à Paris

Portrait Unsuk Chin

Maison de la Radio / Festival d'Automne, Paris

Cité de la Musique - Philharmonie 2 / Festival d'Automne à Paris

Jambinai

Backstage - By the Mill / Marché des Musique Actuelles (MaMA), Paris

Stereolux, Nantes

Dock des Suds, Marseille

La Bobine, Grenoble

Paul B, Massy

L'Aéronef, Lille

Idiotape

Carreau du Temple, Paris

Gare Saint-Sauveur, Lille

Transmusicales de Rennes

Passerelles

Grame, Centre national de création musicale, Lyon

Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon (CNSMDL), Lyon

Paris Nanjang 2015 - Musique et danse traditionnelles de Corée

Théâtre du Soleil - La Cartoucherie / Festival de l'Imaginaire, Paris

One Return Ticket Coutances - Jarasum

Jazz sous les Pommiers, Coutances

Cool Korea !

Les Nuits Sonores, Lyon

LITTÉRATURE ET DÉBATS..... P. 48

À la découverte de la Corée

72 bibliothèques de la Ville de Paris, Paris

Salon du Livre

Porte de Versailles, Paris

GASTRONOMIE..... P. 51

Street Food Temple #2

Carreau du Temple, Paris

ÉCONOMIE..... P. 53

Forum franco-coréen d'innovation industrielle

Direction Générale des Entreprises (DGE), Paris

ÉDUCATION, SCIENCES & RECHERCHE..... P. 55

Salon Study in Korea

Cité Internationale Universitaire de Paris, Paris

Journée de la Corée dans les établissements scolaires

La Corée des origines

Musée de Préhistoire de Tautavel, Tautavel

Musée de l'Homme, Paris

SPORT..... P. 59

Korean Tour

Département Essonne et Sud Seine-et-Marne

7^{ème} édition de la Coupe de l'Ambassadeur de Corée

Institut national du judo de Paris, Paris

CALENDRIER..... P. 62

OPÉRATEURS, MÉCÈNES ET PARTENAIRES..... P. 74

COMITÉS D'ORGANISATION..... P. 85

CONTACTS..... P. 74

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE **M. FRANÇOIS HOLLANDE**

L'Année France-Corée 2015-2016 marque une nouvelle étape dans le développement du partenariat global entre la France et la République de Corée.

Elle est l'occasion de célébrer le 130ème anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la République de Corée mais, surtout, de donner une nouvelle impulsion à la coopération entre nos deux pays dans tous les domaines.

Cette Année croisée va mobiliser de nombreux artistes, les institutions culturelles les plus prestigieuses, le réseau des universités et des organismes de recherche, les collectivités territoriales, les associations et les entreprises en France et en République de Corée.

L'Année de la Corée en France s'ouvre, le 18 septembre 2015, avec une représentation inédite au Théâtre National de Chaillot du Jongmyo Jeryeak, spectacle fascinant de danse et de musiques traditionnelles datant de l'époque Joseon. Plus de cent cinquante événements se dérouleront ensuite à Paris et sur notre territoire. Ce programme exceptionnel permettra aux Français de mieux connaître la Corée d'aujourd'hui, les richesses de sa culture millénaire comme le foisonnement de sa création contemporaine.

A partir de mars 2016, l'Année de la France en Corée sera placée sous le signe de la créativité et de l'innovation. Son programme comprendra de grands événements culturels, économiques, scientifiques, sportifs et gastronomiques, destinés à présenter la France dans toute sa diversité. Elle favorisera les partages de savoir-faire et les échanges humains entre nos deux pays, ainsi que de nouveaux projets de coopération.

La France et la République de Corée ont sensiblement renforcé leurs relations au cours des dernières années en matière politique, économique, culturelle et universitaire mais nous pouvons encore aller plus loin. C'est pourquoi je me rendrai à Séoul le 4 novembre prochain, à l'invitation de la Présidente Park Geun-Hye, dans le prolongement de la visite qu'elle avait effectuée en France en novembre 2013.

Avec la Présidente coréenne, je me réjouis donc du lancement de l'Année France-Corée 2015-2016 et souhaite à nos concitoyens comme à nos amis coréens le plus grand plaisir à découvrir l'ensemble des manifestations qui seront organisées.

M. François Hollande
Président de la République française

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE
MME PARK GEUN-HYE

Je me réjouis de l'ouverture de l'Année France-Corée 2015-2016 qui célèbre le 130^{ème} anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Corée et la France.

Tout au long de ces cent trente ans, les deux nations n'ont cessé d'accroître leurs échanges dans tous les domaines, politique, économique, culturel et autres. L'Année France-Corée 2015-2016 qui s'ouvre sur cette base va contribuer à ce que les cultures respectives des deux pays s'enrichissent mutuellement à travers des échanges amplifiés et approfondis.

En particulier, son inauguration par le Jongmyojeryeak, patrimoine culturel immatériel de l'humanité, me semble chargée de signification. Il s'agit à la fois d'un rituel préservé durant les 560 ans d'histoire de l'ère Joseon et d'un art du spectacle traditionnel de la Corée qui allie la musique et la danse. Je suis convaincue qu'il aura une grande résonance auprès des spectateurs qui découvriront ainsi les traditions anciennes, la grâce et l'accomplissement artistique de la Corée.

Je souhaite, par ailleurs, que les quelque cent cinquante manifestations culturelles de nature diverse qui seront présentées partout en France constituent autant d'occasions pour une meilleure compréhension réciproque en matière de culture et d'histoire et confèrent une impulsion dynamique aux échanges artistiques et culturels entre nos deux pays.

Enfin, j'exprime tous mes remerciements au gouvernement et à nos interlocuteurs français pour l'Année de la Corée en France, qui ont permis de mettre en place un programme aussi riche. J'espère que l'enthousiasme né en France à cette occasion se prolongera au cours de l'Année de la France en Corée en 2016.

Mme Park Geun-Hye
Présidente de la République de Corée

LE PRÉSIDENT DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016
POUR LA FRANCE

M. HENRI LOYRETTE

Une attention première à la création et à l'innovation, un intérêt marqué pour le patrimoine et les traditions mais éclairé au feu de la vie contemporaine, voilà ce qui caractérise cette Année France-Corée 2015-2016, qui réunit deux pays héritiers d'une histoire glorieuse et qui vont de l'avant sans cesse.

Sur ces connivences éprouvées, ces curiosités et ces envies partagées, nous avons bâti une programmation exceptionnelle. Nous l'avons fait avec le souci constant de synergies entre propositions culturelles, scientifiques, économiques, éducatives, sportives... Avec la volonté d'inscrire ces projets pensés en commun dans le temps.

Nous avons souhaité monter des programmes avec la fidèle complicité de multiples partenaires des secteurs publics et privés, sur nos deux territoires, bien au-delà des tropismes naturels de nos deux grandes capitales. Ce sont des centaines de projets célébrant nos atouts communs dans le numérique et la robotique, en mettant parfois en avant nos incubateurs respectifs, qui côtoieront des prestigieuses expositions patrimoniales ou d'art contemporain, des spectacles pour nombre d'entre eux inédits, auxquels s'ajouteront les événements gastronomiques populaires et les rencontres entre intellectuels, scientifiques et personnes du monde des affaires : tous nourriront nos échanges, déjà riches, d'un nouveau souffle.

L'Année France-Corée ne saurait être sans lendemain. Elle doit porter ses fruits bien au-delà de 2016, poser les bases et les principes de collaborations durables, susciter des accords structurants, encourager les échanges et les résidences, favoriser le tourisme en faisant connaître notre pays dans la diversité de ses territoires.

M. Henri Loyrette
Président de l'Année France-Corée 2015-2016 pour la France

LE PRÉSIDENT DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016
POUR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE

M. CHO YANG-HO

Je me réjouis de l'ouverture de cette Année France-Corée 2015-2016, organisée à l'occasion du 130^{ème} anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques franco-coréennes.

La France est un grand pays, fier de son art et de son patrimoine culturel. Dans le domaine de la culture, elle s'est hissée, au fil des siècles, au plus haut niveau et a atteint une renommée mondiale. La Corée a également su préserver sa culture traditionnelle, fruit d'une histoire remontant à plus de 5000 ans. Les deux parties du Comité d'organisation déploient, en cette occasion exceptionnelle, tous leurs efforts pour accroître considérablement les échanges franco-coréens et renforcer les liens entre nos deux pays, comme cela n'a jamais été fait auparavant.

Les partenaires publics et privés français et coréens coopèrent en la circonstance non seulement pour développer leurs relations en matière de culture et d'art, mais aussi dans d'autres domaines tels que la science, l'économie, l'éducation, etc. En cette Année France-Corée 2015-2016, les deux parties mettent particulièrement l'accent sur la créativité et la participation des jeunes générations à l'édification d'une relation tournée vers l'avenir. Ainsi, et en France et en Corée, nous préparons des échanges dans différentes villes, bien au-delà de nos deux capitales, Paris et Séoul.

L'Année France-Corée 2015-2016 servira donc de socle aux échanges et coopérations durables entre nos deux pays.

Je souhaite vivement que nos efforts ne cessent de se poursuivre et puissent porter leurs fruits bien au-delà de cette année et de l'année à venir.

M. CHO Yang-ho
Président de l'Année France-Corée 2015-2016 pour la République de Corée

PRÉSENTATION DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE



L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016

130 ANS D'AMITIÉ

Le 4 juin 1886, la France et la Corée signent un traité d'amitié, de commerce et de navigation qui établit les premières relations diplomatiques entre les deux pays.

Le Président de la République française, Monsieur François Hollande, et la Présidente de la République de Corée, Madame Park Geun-hye, ont souhaité célébrer le 130^{ème} anniversaire de cette relation par l'organisation d'un événement emblématique et exceptionnel : l'Année France-Corée 2015-2016.

Cette Année marque la volonté des deux pays d'intensifier et de densifier leurs relations, de valoriser toute la richesse et la diversité de leurs échanges résolument tournés vers l'avenir. Privilégiant le dialogue et les regards croisés, elle permettra de renforcer toutes les formes de coopération pour construire ensemble un partenariat global pour le XXI^{ème} siècle.

Elle proposera, en France puis en Corée, des événements culturels d'envergure dans les musées, les théâtres, les salles de concert mais aussi des manifestations dans les espaces publics. Associant toutes les formes artistiques, des plus classiques aux plus novatrices, l'Année France-Corée réunira aussi tous les publics lors de grands événements sportifs, scientifiques ou encore gastronomiques.

Dans le domaine économique, elle permettra de valoriser tous les savoir-faire d'excellence et les pratiques innovantes, tout en favorisant les relations commerciales déjà très dynamiques entre les deux pays. Sur le plan universitaire et scientifique, cette Année développera des partenariats structurants entre les établissements supérieurs d'enseignement et de recherche.

Bénéficiant d'une volonté et d'une implication politique aux plus hauts niveaux, l'Année France-Corée offrira une visibilité nationale et une ouverture internationale à de nombreux opérateurs français, aux collectivités territoriales, aux partenaires publics et privés qui permettent sa mise en œuvre.

L'Année de la Corée en France sera inaugurée le 18 septembre 2015 et s'achèvera en août 2016, tandis que l'Année de la France en Corée aura lieu de mars à décembre 2016.



Ministry of Foreign Affairs
Republic of Korea



Korean Culture and Information Service
Ministry of Culture, Sports and Tourism



**ART CONTEMPORAIN,
DESIGN
& PATRIMOINE**

THE FUTURE IS NOW !

FRICHE LA BELLE DE MAI, MARSEILLE
28 AOÛT 2015 - 29 NOVEMBRE 2015

CETTE EXPOSITION PRÉSENTE UNE SÉLECTION D'ŒUVRES DE LA COLLECTION DU MMCA - MUSÉE NATIONAL D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN (SÉOUL), QUI PORTE UNE RÉFLEXION SUR LES « FUTURS » PAR LE PRISME DES ARTS MULTIMÉDIA.

Elle démarre aux premières œuvres des années 60, époque à laquelle il y avait encore peu d'intérêt pour cette forme et qui sont devenues les fondements de l'art multimédia aujourd'hui. Plus de quarante vidéos et installations numériques sont ainsi présentées depuis les premiers travaux de Nam June Paik, considéré comme le premier artiste du mouvement d'art vidéo au monde.

Le titre de l'exposition est issu de la définition du futur donnée par Nam June Paik, dont la vie même est profondément influencée par son œuvre. En tant qu'artiste, il vivait le moment présent au sens le plus fort du terme, trouvant paradoxal de devoir se concentrer d'abord sur le présent pour rêver le futur ; ce sont bien les choix et l'action du moment présent qui déterminent ce futur : *The future is now !*

Cette exposition reflète l'engagement du musée séoulien pour l'art multimédia depuis sa création en 1987 à Gwacheon. Le musée a passionnément défendu Nam June Paik en Corée, stimulant l'intérêt pour les arts multimédia par des expositions qui ont introduit le public coréen à ce mouvement artistique international.



PAIK NAM JUNE (1932-2006), HIGHWAY HACKER, 1994, ANTIQUE TV, CABINET, 3TV, LDP, MMCA COLLECTION

DANS LE CADRE DE L'ANNÉE DE LA FRANCE EN CORÉE, LE MMCA À SÉOUL ACCUEILLERA L'EXPOSITION MONOGRAPHIQUE « ECHO-SYSTÈME » DE L'ARTISTE GILLES BARBIER (12 AVRIL -31 JUILLET 2016) ACTUELLEMENT PRÉSENTÉE À LA FRICHE BELLE DE MAI.

INTÉRIEUR CORÉEN ŒUVRES D'IN-SOOK SON

MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES-GUIMET, PARIS

18 SEPTEMBRE 2015 - 14 MARS 2016

L'ARTISTE CONTEMPORAINE IN-SOOK SON INSCRIT SON TRAVAIL
DANS UNE PRATIQUE DE LA CORÉE TRADITIONNELLE SUR
LAQUELLE ELLE PORTE UN REGARD RÉSOLUMENT MODERNE.



Son art permet d'aborder le rôle très important qu'a joué la broderie pour les femmes tant au niveau social qu'esthétique. L'élevage des vers à soie, le tissage et la broderie ont longtemps été l'apanage des femmes et ont été une part essentielle de la vie sociale du pays. La présentation de costumes féminins, genres emblématiques de l'art textile, le *hanbok* (costumes traditionnels), les costumes de cour, mais aussi les *pojagi* (tissus enveloppants), et les paravents confectionnés par In-Sook Son, qui est issue d'une très grande lignée de brodeuses, permet d'apprécier cet art raffiné méconnu en Europe.

La Corée investit également l'auditorium du musée avec un cycle de films de fictions, des documentaires, une rétrospective de l'histoire des meilleurs films du cinéma coréen, un cycle de films « jeune public » et de nombreuses conférences et lectures.

CARTE BLANCHE À LEE BAE
18 SEPTEMBRE 2015 - 25 JANVIER 2016

Le musée national des arts asiatiques-Guimet a également invité l'artiste plasticien à Paris, à présenter une installation dans la rotonde du quatrième étage du musée.

Etabli à Paris depuis 1990, Lee Bae (né en 1956 à Chung-Do) a instauré une forme de connivence avec le charbon, matériau au centre de son imaginaire et à la forte portée symbolique et rituelle dans la culture coréenne. Sa démarche tient à la fois de la performance, de la peinture et du dessin. D'une grande cohérence plastique, elle conjugue perception de la matière et de la lumière, opposition du noir et du blanc, et ouvre une réflexion sur le temps. La carte blanche proposée par le musée à Lee Bae a donné lieu à une intervention qui réunit peinture, sculpture et vidéo au sein d'un espace conçu par l'artiste comme une « grotte contemporaine », sous la voûte de la rotonde du musée.

BAE BIEN-U À CHAMBORD ET SAINT-ÉTIENNE

DOMAINE NATIONAL DE CHAMBORD, CHAMBORD

27 SEPT 2015 - 10 AVRIL 2016

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SAINT-ÉTIENNE, SAINT-ÉTIENNE

17 SEPTEMBRE 2015 - 31 JANVIER 2016

BAE BIEN-U EST SANS CONTESTE AUJOURD'HUI LE PLUS GRAND PHOTOGRAPHE CORÉEN VIVANT. DEPUIS PLUS DE QUARANTE ANS, IL PHOTOGRAPHE SANS RELÂCHE DES PAYSAGES NATURELS, ET NOTAMMENT DES FORÊTS, DANS LESQUELS N'APPARAÎT JAMAIS LA FIGURE HUMAINE.

Les clichés qu'il en donne sont d'une spectaculaire beauté, d'une rigueur et d'une inventivité formelle qui empruntent à la fois à la tradition de la peinture classique orientale et à l'histoire de l'art européen et américain du XX^{ème} siècle.



CHAMBORD. 2014 © BAE BIEN-U

Accueilli à Chambord depuis le printemps 2014, l'artiste aura séjourné une dizaine de fois au château afin de travailler dans l'immense forêt qui l'entoure. Fidèle à ses motifs d'élection toujours fortement liés à la nature (rivages, arbres, vents, volcans), Bae Bien-U a répondu avec enthousiasme à la proposition du domaine de porter son regard singulier sur la forêt qui l'entoure, qu'il photographie à chaque saison.

Cette résidence au long cours donne lieu à une grande exposition au second étage du château, première monographie de l'artiste dans une institution française, et dans laquelle il présente, en regard de la forêt de Chambord, de nouveaux clichés de la forêt de pins sacrée, nécropole des anciens rois de Corée, située au sud de la péninsule coréenne. Le Musée d'art moderne et contemporain

KOREA NOW !

MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS, PARIS
19 SEPTEMBRE 2015 - 3 JANVIER 2016

RÉALISÉE EN PARTENARIAT AVEC LA KCDF - KOREA CRAFT & DESIGN FOUNDATION, LE MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS PRÉSENTE L' EXPOSITION KOREA NOW ! DESIGN, CRAFT, MODE ET GRAPHISME EN CORÉE.

Cet événement majeur et inédit réunissant plus de 700 pièces de 150 artistes, artisans, designers, créateurs de mode et graphistes, dans la quasi-totalité des espaces temporaires de l'institution, invite le public français à découvrir l'éclectisme des styles, des goûts et des créations qui donnent tout son éclat contemporain à ce formidable patrimoine artistique encore peu connu en Europe.

Séoul, cette mégapole qui intrigue et fascine, est aujourd'hui non seulement un terrain de rencontres mais avant tout le lieu d'une effervescence créative, suivie de près par la scène internationale dans le design comme dans la mode.

Présentés au cœur de la grande nef ainsi que dans ses galeries latérales, le design et l'artisanat coréens sont mis à l'honneur. Afin de montrer la diversité des métiers d'art issus de ce pays, ont été réunies une centaine d'artistes et plus de 400 œuvres, mêlant ainsi les héritiers des techniques anciennes à une jeune génération en quête de renouveau technologique. Des œuvres sujettes à de multiples réinterprétations stylistiques côtoient ainsi des pièces aux formes plus traditionnelles, classées pour certaines sous l'appellation de « biens culturels intangibles ».



LEE IN-HWA, VASES SHADOWED COLOR - YELLOW CYLINDERS, 2015, PORCELAINE, PRÊT GALLERY LVS

DANS LE CADRE DE L'ANNÉE DE LA FRANCE EN CORÉE, LE MUSÉE NATIONAL DE CORÉE ACCUEILLERA L'EXPOSITION AVEC UN LUXE DE DÉTAILS, CRÉATION ET LUXE À LA FRANÇAISE : DU MOYEN AGE À NOS JOURS (29 AVRIL-28 AOÛT 2016), RÉALISÉE, EN PARTENARIAT AVEC LE COMITÉ COLBERT, PAR LE MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS DE PARIS, SOUS LA DIRECTION SCIENTIFIQUE D'OLIVIER GABET, DIRECTEUR DES MUSÉES DES ARTS DÉCORATIFS ET COMMISSAIRE GÉNÉRAL.

SÉOUL, VITE, VITE !

RENAISSANCE 2015, 4^{ÈME} ÉDITION THÉMATIQUE DE LILLE3000
TRIPOSTAL, LILLE
26 SEPTEMBRE 2015 - 17 JANVIER 2016

La Corée est devenue en 40 ans une puissance économique mondiale. L'exposition *Séoul, Vite, Vite !* entend immerger le spectateur dans l'énergie, le dynamisme, l'hyper-modernité de Séoul mais aussi dans la culture populaire.

L'artiste Choi Jeong Hwa investit l'entrée du Tripostal, nous plongeant dans son univers pop, « happy » et multicolore largement inspiré par les marchés populaires de sa ville natale. La suite du rez-de-chaussée est consacrée à l'univers plus fantastique de Choe U-Ram : ses créatures mécaniques, son manège infernal et une énorme boule lumineuse constituée de phares de voitures encastrés donnent au visiteur la vision plus onirique d'une mégalopole en fusion.

À l'étage, une autre figure majeure de l'art contemporain coréen, et pionnière d'un art féminin et critique envers la société coréenne, Lee Bul occupe un espace entier avec une installation à la fois miroitante, *Civitas Solis II*, entre utopie merveilleuse et ruine apocalyptique. Dans cette traversée des lieux, l'artiste émergente Soyoung Chung propose au contraire un paysage géologique plus fracturé, évocateur du grand thème de la culture et du cinéma coréens : la rupture, toujours implicitement reliée à la séparation entre la Corée du Nord et la Corée du Sud. Cette question est également évoquée à travers les photographies du jeune Seung Woo Back et par une série d'images historiques. L'exposition mélange les temporalités du passé traditionnel, du futur technologique et du présent. Tandis que le jeune artiste Jungki Beak est très caractéristique des jeunes générations davantage tournées vers les préoccupations écologiques. Par une grande diversité d'œuvres et d'artistes, l'exposition entend offrir au public un portrait multifacettes de la réalité composite de Séoul et de sa renaissance agitée.



COSMOS © CHOI JEONG HWA

DANS LE CADRE DE L'ANNÉE DE LA FRANCE EN CORÉE, LE MUSÉE DE DAEGU ACCUEILLERA L'EXPOSITION TEXTIFOOD CONÇUE PAR LILLE3000 EN MAI 2016.

TIGRES DE PAPIER CINQ SIÈCLES DE PEINTURE EN CORÉE

MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES-GUIMET, PARIS
DU 14 OCTOBRE 2015 AU 22 FÉVRIER 2016

LE MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES-GUIMET PRÉSENTE
SA RICHE COLLECTION DE PEINTURES CORÉENNES, L'UNE DES
PLUS IMPORTANTES HORS DE CORÉE
ET RETRACE LES THÉMATIQUES ET
L'ÉVOLUTION DE CINQ SIÈCLES DE
PEINTURE.



TIGRE ET SES PETITS ». ENCRE ET
COULEURS SUR PAPIER, ÉPOQUE
CHOSON, XVIII^{ÈME} SIÈCLE, AUTEUR
ANONYME © RMN-GRAND PALAIS (MUSÉE
GUIMET, PARIS) / THIERRY OLLIVIER

Rouleaux, albums, paravents, offrent un panorama de la Corée tantôt coloré, tantôt délicatement peint à l'encre, du XIV^{ème} au début du XX^{ème} siècle. Explorant tour à tour la peinture religieuse, la peinture de lettrés, les créations décoratives à la veine parfois presque populaire, cet ensemble frappe par son éclectisme et son inventivité moderne.

Les scènes de genre et les cérémonies populaires évoquent la vie et les croyances d'une société confucéenne qui fit sienne les codes du palais. Cherchant sa propre voie vers la modernité, la société coréenne tendit à se démarquer de la Chine, illustre modèle. Son répertoire singulier est empreint de finesse, d'humour et de poésie, l'improbable dialogue fréquent dans la peinture coréenne, du tigre et du moineau, incarnant cette verve pleine de merveilleux.

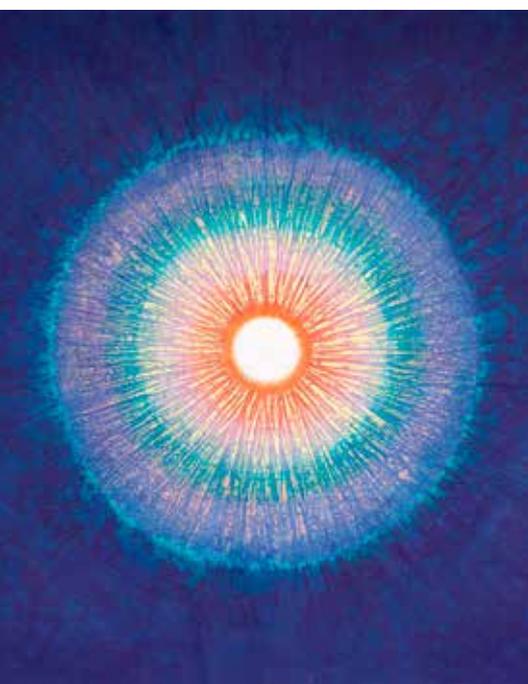
SEOUL PARIS SEOUL

ARTISTES CORÉENS EN FRANCE. FIGURATIONS CORÉENNES

MUSÉE CERNUSCHI / MAIRIE DU VIII^{ÈME}, PARIS

16 OCTOBRE 2015 - 7 FÉVRIER 2016

**LE MUSÉE CERNUSCHI PRÉSENTE UNE EXPOSITION CONSACRÉE
AUX ARTISTES CORÉENS CONTEMPORAINS AYANT TRAVAILLÉ OU
TRAVAILLANT TOUJOURS EN FRANCE.**



BANG HAI JA. NAISSANCE DE LUMIÈRE.
2014 © BANGHAIJA.COM - PHOTO : JEAN-
MARTIN BARBUT

Attirés à partir des années 1950 par le rayonnement culturel de Paris, ces derniers ont étudié dans la capitale, se sont intégrés aux milieux artistiques français et ont, par leur travail, participé activement au renouveau de la peinture coréenne ainsi qu'à sa diffusion en Europe.

L'exposition propose une approche historique et thématique de ce sujet à travers des sections consacrées à la génération des pionniers de l'art coréen contemporain, à l'Académie de peinture orientale, aux rapports entre artistes coréens et école de Paris, aux conséquences de la pratique calligraphique sur l'œuvre de ces artistes, à l'intérêt porté à des matériaux traditionnels ainsi qu'à leur attrait pour la valorisation des processus créatifs.

Les plus importants artistes coréens du XX^{ème} siècle, ainsi que quelques artistes plus jeunes, sont présents dans l'exposition : Pai Unsung, Rhee Seund Ja, Kim Whanki, Lee Ungno, Bang Hai Ja, Han Mook, Moon Shin, Nam Kwan, Park Seo-Bo, Kim Tschang-Yeul, Yun Hyong-Keun, Shim Kyung Ja, Lee Bae, Chung Sang-Hwa, Paek Youngsu, Park In-Kyung, Kim Guiline, Hong Insook, Lee Jinwoo,

Chae Sung-Pil, Won Sou-Yeol, Yoon-Hee.

Les 60 œuvres exposées proviennent des collections du Musée Cernuschi, du Musée national d'art moderne et contemporain de Corée, du Musée Lee Ungno de Daejeon ainsi que de collections privées. Cette exposition est organisée avec le concours du Musée Lee Ungno de Daejeon (Corée) et avec la participation de la Ville de Paris.

L'exposition du musée Cernuschi est doublée d'une exposition à la mairie du VIII^{ème} arrondissement de Paris, *Figurations Coréennes*, présentant des œuvres figuratives d'autres artistes : Son Seock, Yi Myung-Rim, Tchine Yu Yeung, Yoo Hye-Sook, Moon Chang-Dawn, Hwang Hosup, Jeung Hyun, Kwak Soo-Young, Kwum Sun-Cheol, Min Jung-Yeon. Cet événement est accompagné d'un cycle de conférences au musée Cernuschi.

AUBADE III

PALAIS DE TOKYO, PARIS

19 OCTOBRE 2015 - 10 JANVIER 2016

LE PALAIS DE TOKYO PRÉSENTE EN COLLABORATION AVEC LE MMCA - MUSÉE NATIONAL D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN (SÉOUL) UNE INSTALLATION DE LEE BUL, INTITULÉE *AUBADE III*.

Dans son installation *Aubade III*, Lee Bul (née en 1964, vit à Séoul) aborde la question de la modernité. L'immense structure métallique est inspirée de l'architecture et des nouvelles machines volantes du début du XX^{ème} siècle telles notamment Zeppelin allemand ou le Zodiac français. *Aubade III* salue les projets fantasmagoriques des chercheurs modernistes guidés par leurs rêves utopiques. Toutes les heures, l'installation et son espace environnant s'inondent d'un brouillard épais provenant du cœur de la structure.

Lee Bul s'est affirmée comme l'une des plus importantes artistes contemporaines en Corée. Depuis la fin des années 1990, elle a participé à des expositions au sein des plus prestigieuses structures de la scène artistique internationale comme le MoMA, le New Museum, et le Guggenheim à New York, la Biennale de Venise, le Centre Pompidou à Paris, et le Mori Art Museum à Tokyo.

RÉSIDENCES ET EXPOSITIONS CROISÉES - PROGRAMME D'ÉCHANGE ENTRE LE PAVILLON NEUFLIZE OBC DU PALAIS DE TOKYO ET NANJI-SEMA



LEE BUL, *AUBADE*, 2014. CRÉDIT PHOTO : JEON BYUNG-CHEOL. COURTESY: NATIONAL MUSEUM OF MODERN AND CONTEMPORARY ART, KOREA

Le Pavillon Neuflyze OBC, laboratoire de création du Palais de Tokyo et Nanji, centre de résidence du SeMA Seoul Museum of Art proposent un programme d'échanges. En 2016, Nanji reçoit les artistes du Pavillon à Séoul pour un workshop autour des imaginaires urbains, prélude à une exposition au SeMA. Dès l'automne 2015, Ayoung Kim, ancienne artiste en résidence à Nanji, intègre la promotion 2015-2016 du Pavillon Neuflyze OBC.

KIMSOOJA : TO BREATHE

CENTRE POMPIDOU-METZ, METZ
25 OCTOBRE 2015 - 4 JANVIER 2016

LE CENTRE POMPIDOU-METZ INVITE L'ARTISTE CORÉENNE KIMSOOJA À S'APPROPRIER AVEC POÉSIE LA REMARQUABLE ARCHITECTURE DE SHIGERU BAN ET JEAN DE GASTINES, GRÂCE À L'UNE DE SES COMPOSITIONS LUMINEUSES DÉLICATES.

Spécialement créée pour le Centre Pompidou-Metz, cette installation s'est inspirée des oeuvres de l'artiste, toutes deux présentées à Venise : *To Breathe: Invisible Mirror/Invisible Needle* (2005) et *To Breathe/Bottari* (2013).

Le principe de l'œuvre de Kimsooja est d'investir un lieu patrimonial en le transformant par le biais de milliers de reflets kaléidoscopiques. Utilisant le principe de transparence caractéristique de l'architecture du Centre Pompidou-Metz, Kimsooja recouvre les larges surfaces vitrées du Forum d'un film transparent qui diffracte la lumière. Le Forum est alors inondé d'un spectre chatoyant, comme transformé par la lumière. En pénétrant dans l'univers coloré et introspectif de l'artiste, les visiteurs sont invités à redécouvrir le bâtiment du Centre Pompidou-Metz sous un jour nouveau.

Artiste nomade née en 1957 à Daegu et installée à New York depuis de nombreuses années, Kimsooja bénéficie d'une renommée internationale et a répondu à des commandes à travers le monde entier.



KIMSOOJA, TO BREATHE: BOTTARI, 2013, MIXED MEDIA INSTALLATION, PARTIAL INSTALLATION VIEW OF THE KOREAN PAVILION, THE 55TH BIENNALE DI VENEZIA, PHOTOGRAPH BY JAEHO CHONG, COURTESY OF ARTS COUNCIL KOREA AND KIMSOOJA STUDIO

LEE UNGNO & HAN MOOK DEUX PEINTRES MODERNISTES CORÉENS À PARIS

LE CONSORTIUM, DIJON

30 OCTOBRE 2015 - 30 JANVIER 2016

L'exposition présente deux artistes coréens, de la génération des tous premiers modernistes, qui ont décidé à un moment crucial de leur vie et carrière de quitter leur pays natal pour venir en exil artistique à Paris, la ville de tous leurs rêves, la ville du premier art moderne, dont « l'aura » fascinait les artistes coréens. La fin de la guerre de Corée en 1953 et la partition du pays va bouleverser la scène de l'art moderne coréen. Malgré une éducation dans les écoles d'art du Japon, puissance occupante, où les artistes coréens côtoient l'art moderne en reproduction, le désir d'aller aux sources reste vivace et nécessaire. Deux artistes abstraits qui ont su bâtir une oeuvre novatrice au carrefour des traditions occidentales et orientales – par les techniques, par les vocabulaires plastiques et par leurs métissages.



LEE UNGNO, «COMPOSITION», 1971, COURTESY LEE UNGNO

ART PARIS ART FAIR

GRAND PALAIS, PARIS

31 MARS 2016 - 3 AVRIL 2016

LE RENDEZ-VOUS MAJEUR DE L'ART CONTEMPORAIN, QUI RÉUNIT AU GRAND PALAIS 145 GALERIES D'UNE VINGTAINE DE PAYS, MET LA CORÉE À L'HONNEUR.

Après Singapour et l'Asie du Sud-Est, Art Paris Art Fair réaffirme son identité résolument tournée vers l'Est en accueillant en 2016 la Corée, pays dont la création contemporaine est mise en lumière dans le cadre des célébrations de l'Année France-Corée.



Confiée à la commissaire d'expositions Sang-A Chun, cette invitation souligne la richesse de la scène artistique du « pays du matin calme », notamment l'émergence d'un art contemporain spécifique dans les années 1980 et son évolution jusqu'à l'effervescence actuelle. Au programme, une plateforme de galeries coréennes invitées venues de Séoul, Busan et Daegu, des conférences, des performances, un programme de vidéos...

CHEFS-D'ŒUVRE DE LA CÉRAMIQUE CORÉENNE

LA TERRE, LE FEU ET L'ESPRIT

GRAND PALAIS, PARIS

27 AVRIL 2016 – 20 JUIN 2016

DES PLUS CÉLÈBRES CHEFS-D'ŒUVRE DU MUSÉE NATIONAL DE SÉOUL AUX PIÈCES LES PLUS CONTEMPORAINES QU'ILS ONT INSPIRÉES, LA DIVERSITÉ DE PRÈS DE 300 ŒUVRES PRÉSENTÉES AU SALON D'HONNEUR DU GRAND PALAIS NOUS FAIT DÉCOUVRIR UNE LONGUE TRADITION DE LA CÉRAMIQUE CORÉENNE.

Tout en se développant en relation étroite avec les techniques des pays proches, ces céramiques présentent des caractéristiques uniques et inégalées dans le monde. C'est ainsi qu'on dit du céladon « Goryeo » qu'il est « le plus parfait sous le ciel ». Le public découvrira également d'autres périodes de création rarement montrées en France, notamment les porcelaines dites « Bucheong » et la porcelaine blanche « Joseon », témoins de l'inventivité et de l'esprit des artistes céramistes.

Depuis les temps les plus reculés, la terre coréenne a permis de façonner des objets tant pour accompagner les rituels que pour agrémenter la vie quotidienne. Représentatifs de la Terre et de l'Esprit

ancestral, ces céramiques sont aujourd'hui une source d'inspiration essentielle et vitale pour les créateurs coréens. Au-delà même des céramistes contemporains, les artistes vidéastes Kyungwon Moon & Joonho Jeon ainsi que l'artiste Kimsooja présenteront leurs créations vidéos à l'occasion de l'exposition parisienne.



AIGUIÈRE EN FORME DE DRAGON. CÉLADON, DYNASTIE GORYEO, XII^{ÈME} SIÈCLE, H 17,3 CM, TRÉSOR NATIONAL (N°96) © NATIONAL MUSEUM OF KOREA

CINÉMA

SÉOUL HYPNOTIQUE

FORUM DES IMAGES, PARIS

15 SEPTEMBRE 2015 - 1^{ER} NOVEMBRE 2015

DES PIONNIERS D'HIER À LA GÉNÉRATION D'AUJOURD'HUI, SÉOUL HYPNOTIQUE REFLÈTE, À TRAVERS PLUS DE 70 FILMS INÉDITS OU RAREMENT PRÉSENTÉS EN FRANCE, UNE CINÉMATOGRAPHIE ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ, ENTRE ASIE ET OCCIDENT. FILMS INTIMISTES ET FILMS DE GENRE, MÉLODRAMES ET THRILLERS PERCUTANTS : LE CINÉMA CORÉEN N'A PAS FINI DE NOUS SURPRENDRE!

Conçu par le Forum des images, *Séoul hypnotique* propose plus de 70 films, des rencontres d'invités exceptionnels (les cinéastes Jang Jin, Leesong Hee-il et l'actrice Ye Ji-won) ainsi qu'une série de cours de cinéma pour mesurer toute l'originalité et la vivacité du 7^{ème} art au pays du matin calme.

Le programme met à l'honneur les pionniers des années 50 et 60 et les auteurs de la *nouvelle vague*, incarnant un cinéma de résistance apparu dans les années 80. La génération d'aujourd'hui, emmenée par les révélations des deux dernières décennies est bien sûr présente dans ce panorama.

Films intimistes et films de genre, mélodrames et thrillers

percutants, le cinéma sud-coréen est indissociable de l'histoire d'un pays, marqué par la partition et l'occupation japonaise, et fait de Séoul, mégapole bouillonnante, le cadre privilégié de tous ses récits. À l'écran, cette ville mutante, en danger est aussi la capitale du mélodrame, genre historique du cinéma sud-coréen. Les femmes et une jeunesse en souffrance en sont les personnages récurrents et cristallisent les évolutions de la société coréenne. Abrutant près de 20 millions d'habitants, elle est aussi le décor futuriste et angoissant de thrillers post-modernes. L'obsession de la violence ou du mal est comme un fil conducteur qui traverse toutes ces fictions séouliennes.



THE CHASER © HAUT ET COURT

RÉTROSPECTIVE IM KWON-TEK

CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE, PARIS
3 DÉCEMBRE 2015 - 31 JANVIER 2016

FESTIVAL DES 3 CONTINENTS, NANTES ET LOIRE ATLANTIQUE
24 NOVEMBRE 2015 - 1ER DÉCEMBRE 2015

**LA CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE PRÉSENTE LA PLUS GRANDE
RÉTROSPECTIVE JAMAIS CONSACRÉE À L'ŒUVRE DU
RÉALISATEUR IM KWON-TAEK**

Auteur de plus de cent films, Im Kwon-taek a réalisé une œuvre d'une richesse et d'une diversité sans égale. En montrant quasi l'intégralité d'une filmographie pléthorique dont n'était connue que la dernière partie, on pourra constater qu'il a su aborder tous les genres et toutes les catégories du cinéma coréen, des plus populaires au plus sophistiqués. Avec des chefs d'œuvre comme *La Mère porteuse*, *Le Village des brumes*, *Gilsodom* ou *Le Chant de la fidèle Chunhyang*, il a su magistralement mettre en scène l'Histoire, la culture et, plus profondément peut-être, l'âme de la Corée. La rétrospective permettra la découverte de nombreux films encore inconnus.

Cette rétrospective sera également présentée à Nantes à l'occasion du « Festival des 3 Continents » entre le 24 novembre et le 1^{er} décembre 2015 (en collaboration avec la Cinémathèque française).



LE CHANT DE LA FIDÈLE CHUNHYANG DE IM KWON-TAEK, 2000, DR

DANSE & THÉÂTRE

JONGMYO JERYEAK

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT

18 SEPTEMBRE 2015 (CÉRÉMONIE D'OUVERTURE)

19 SEPTEMBRE 2015 (REPRÉSENTATION PUBLIQUE)

L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016 EST INAUGURÉE AVEC LA PRÉSENTATION DU SPECTACLE *JONGMYO JERYEAK* DU NATIONAL GUGAK CENTER.

Le Jongmyo Jeryeak est l'expression la plus subtile de l'art de cour coréen. Combinant les danses rituelles et les musiques des cérémonies confucéennes, cette tradition est née au XV^{ème} siècle et a accompagné l'essor de la grande dynastie Joseon qui régna sur la Corée de 1392 à 1910.

Représenté sans interruption durant plus de 500 ans, et désormais une fois par an en Corée, ce rituel constitue un véritable « conservatoire » des éléments fondateurs de la culture coréenne, lesquels ont exercé une influence importante sur l'art et la culture des pays voisins, la Chine et le Japon.

Dans sa forme historique, celle-là même qui sera présentée sur la scène de Chaillot et pour la première fois hors de Corée, le Jongmyo Jeryeak réunit sur scène près d'une centaine d'artistes, danseurs, chanteurs et musiciens, et conjugue les « ilmu », somptueuses danses en ligne de trente-cinq danseurs, avec une musique solennelle interprétée par deux orchestres.



JONGMYO JERYEAK © SEO HK

Le Jongmyo Jeryeak a été classé chef d'oeuvre au Patrimoine oral et immatériel de l'humanité en 2001.

EUN-ME AHN

DANS LE CADRE DU FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS
THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS

Dancing Teen Teen : 23 - 25 septembre 2015 / *Dancing Grandmothers* : 27, 28, 29 septembre 2015

MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL

Dancing Middle-Aged Men : 2 et 3 octobre 2015

ESPACE MICHEL-SIMON, NOISY-LE-GRAND

Dancing Grandmothers : 8 octobre 2015

THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

Dancing Grandmothers : 10 octobre 2015

Conçues comme un recueil de nouvelles épiques pour le XXI^{ème} siècle, les trois pièces d'Eun-Me Ahn, *Dancing Grandmothers*, *Dancing Middle-Aged Men* et *Dancing Teen Teen* donnent la parole à plusieurs générations. Elles témoignent des modes de vie de son pays natal, la Corée. Portrait d'une société sous forme de trilogie dansée. Autrement dit, à travers l'histoire des corps.

Il y a les « road movies » à l'américaine et les spectacles sur les routes selon Eun-Me Ahn. En 2010, la chorégraphe coréenne, accompagnée par quatre danseurs, avec pour outil trois caméras, fait le tour de son pays, à la rencontre de ces grands-mères alors âgées de 60 à 90 ans. Glanant au fil des provinces visitées certains gestes, authentiques et simples, elle partage avec elles les joies du mouvement et du rythme.

Dancing Grandmothers est issu de ce processus. Alliage d'images et de corps, de danses

et de mémoire collective, ce spectacle conçu entre documentaire et fiction tresse avec subtilité danses et gestes quotidiens.

Comment s'expriment les corps parvenus à la moitié de leur existence ? Partie de cette question, Eun-Me Ahn a développé un projet inédit entièrement dévolu à la gent masculine. Après avoir revisité avec eux comportements et habitudes des années 1960-1970, la chorégraphe leur consacre cette pièce de la maturité qui renoue en toute jovialité avec leurs souvenirs et l'expérience des corps. Quant aux adolescents aujourd'hui, lesdits « Teen Teen », ils créent un nouveau paysage. Entre humour et virtuosité, on y retrouve leurs pratiques actuelles. Une véritable galerie de styles et de nouvelles attitudes pour une chorégraphie jubilatoire, dans le cadre du Festival d'Automne à Paris.



EUN ME AHN © YOUNG MO CHEO

HOMMAGE À LA CHORÉGRAPHE CORÉENNE CHOI SEUNG-HEE YANG PAR SUN-OK ET SON ENSEMBLE

DANS LE CADRE DU FESTIVAL DE
L'IMAGINAIRE 2015



YANG SUN-OK DANS GEOMMU - DANSE
DE L'ÉPÉE © WOO JONG-DUK

**ESPACE CULTUREL L'HERMINE,
SARZEAU**

22 novembre 2015

**LE TRIDENT, SCÈNE NATIONALE DE
CHERBOURG, CHERBOURG**

24 novembre 2015

**MUSÉE DU QUAI BRANLY - THÉÂTRE
CLAUDE LÉVI-STRAUSS, PARIS**

28 et 29 novembre 2015

Sans Choi Seung-hee, les danses coréennes présentées en solo depuis quarante ans dans le monde entier n'auraient sans doute pas existé. Ce n'est pourtant que depuis quelques années que l'apport de cette danseuse chorégraphe, qui choisit de vivre en Corée du Nord où elle disparut dans les années soixante, est enfin reconnu.

Véritable vedette dans les années trente sous le nom japonisé de Sai Shoki, elle parcourut les États-Unis puis l'Europe, vécut six mois à Paris où elle remplit la salle Pleyel et le Théâtre national de Chaillot, suscitant l'admiration de Picasso, Matisse, Romain Rolland et du Tout-Paris. En revisitant les danses classiques, religieuses et populaires coréennes, Choi Seung-hee créa un art de la scène original et proprement coréen qu'elle contribua à populariser et à transmettre. Accompagnée de ses disciples et de ses musiciens, la danseuse Yang Sung-ok, dont le cheminement créatif fut assez semblable, rend hommage à celle qu'on surnomma « l'Isadora Duncan » de Corée.

A voir aussi : *Choi Seung-hee, histoire d'une danseuse*, un film de Won Jong-sun, Arirang TV, 2008, 55 mn. : le 28 novembre 2015, musée du Quai Branly

LIGHT BIRD

LUC PETTON - CIE LE GOETTEUR

MAISON DE LA DANSE DE LYON, LYON

28 et 29 janvier 2016

MAISON DE LA CULTURE D'AMIENS, AMIENS

2 - 3 octobre 2015

RIVE GAUCHE, SAINT ÉTIENNE DU ROUVRAY

16 octobre 2015

LA SCÈNE NATIONALE D'ÉVREUX-LOUVIERS

THÉÂTRE DU GRAND FORUM, LOUVIERS

15 janvier 2016

ARSENAL DE METZ, METZ

22 - 23 janvier 2016

**TOBOGGAN,
DÉCINES-CHARPIEU**

28 - 29 janvier 2016

**CENTRE DES BORDS
DE MARNE**

12 février 2016

**THÉÂTRE NATIONAL
DE MARSEILLE,
MARSEILLE**

3 - 6 mars 2016

Le nouvel envol poétique de Luc Petton et ses oiseaux danseurs nous entraîne dans un ailleurs chorégraphique.

Après *La Confiance des oiseaux*, ballet pour danseurs, corneilles, geais et autres étourneaux, puis *Swan*, relecture du mythe d'Ophélie pour cygnes et danseuses, Luc Petton poursuit son projet de

faire danser des oiseaux sur scène. Il a choisi pour *Light Bird* des grues de Mandchourie. Symbole d'immortalité en Asie, révérend en Corée pour sa beauté, à l'origine du dongnae hakchum (danse de la grue) et inspirant contes et légendes, cet oiseau ne pouvait que piquer la curiosité de l'artiste. Les grues dansent véritablement. Leurs danses et parades sont très variées et toujours spectaculaires, étant donné leur grande taille, leurs poses élégantes et leurs sauts impressionnants, ailes déployées. Cinq interprètes dont deux danseuses coréennes et quatre grues de Mandchourie seront sur scène pour ce spectacle encore une fois unique. L'écoute et l'observation mutuelles seront les maîtres-mots de ce nouveau défi artistique auquel nous sommes conviés. En tournée en France en 2015/2016.



LUC PETTON © VIRGINIE PONTISSO

FOCUS KOREAN AU THÉÂTRE DE LA VILLE (JEUNE PUBLIC)

THÉÂTRE DE LA VILLE, CAFÉ DES ŒILLETS, PARIS

DANS LE CADRE DE LA 5^{ÈME} ÉDITION DU PARCOURS ENFANCE & JEUNESSE DU THÉÂTRE DE LA VILLE, UN SPECTACLE DE MARIONNETTES SANS PAROLE QUI FAIT UN JOLI PARALLÈLE ENTRE LA VIE D'UN GARÇON ET LA CROISSANCE D'UN ARBRE. À VOIR À PARTIR DE 6 ANS.

L'HISTOIRE DE DALLAE - JO HYUN SAN

12 - 16 JANVIER 2016

L'Histoire de Dallae évoque le quotidien d'une famille pendant la guerre. Les efforts de chacun pour surmonter la souffrance et les privations, l'importance des liens familiaux et la force de l'amour... tout cela vu à travers les yeux d'une fillette. Au-delà de l'histoire singulière de la Corée, qui a particulièrement souffert de la guerre, l'expressivité du jeu, la musique et la qualité visuelle de l'ensemble en font un spectacle à la portée universelle.

UN ARBRE ET UN GARÇON - COMPAGNIE THEBEFU

20, 21 ET 23 JANVIER 2016

Rythmée par les saisons, du printemps à l'hiver et de nouveau au printemps, l'histoire se déroule avec la simplicité d'un conte pour transmettre aux plus jeunes la pensée coréenne traditionnelle sur le grand cycle de la vie. La compagnie Thebefu est une ONG active dans le domaine de la culture qui milite pour favoriser l'accès des enfants et des adolescents à l'art.



L'HISTOIRE DE DALLAE. AUTEUR ET MISE EN SCÈNE JO HYUN SAN © DR

WE ARE KOREAN, HONEY

FESTIVAL PARIS QUARTIER D'ÉTÉ - CARREAU DU TEMPLE, PARIS
AVRIL - JUILLET 2016

**COMMENT RENCONTRER VRAIMENT LA CULTURE CORÉENNE ?
NON SEULEMENT EN ÉTANT SPECTATEUR DE SES
MANIFESTATIONS, MAIS - MIEUX - EN EN DEVENANT PARTIE
PRENANTE !**



EUN-ME AHN © SANGHOON

Après avoir présenté deux grands spectacles de danse à « Paris quartier d'été », la chorégraphe Eun-Me Ahn revient avec un projet d'envergure qui réunit amateurs français, artistes internationaux et façon de faire coréenne. Pour vivre une folle semaine au Carreau du Temple au rythme des pulsations de la culture coréenne, dans une proximité sensible, dans le partage, et la durée.

Le projet regroupe des ateliers programmés dès le mois d'avril et une semaine en juillet pour offrir à tous de vivre une épopée entre deux cultures, sous la houlette de la chorégraphe Eun-Me Ahn et de son équipe d'artistes.

Au programme : représentations-minute, impromptus, appels au public, qui pourra choisir d'être acteur, spectateur, être pris en main ou se forger son itinéraire... Une demi-heure avec un moine danseur bouddhiste, un atelier avec un chef coréen culminant en pique nique géant, une méga partie de ping-pong rythmée par le son des balles remixé en direct par le compositeur Young-Gyu Jang, ou une soirée de films indépendants...

A travers la rencontre, le dialogue, les brèves incompréhensions, les rires partagés, le projet propose plus qu'une série de spectacles, une semaine d'entreprise artistique commune, à Paris et à *la coréenne*.

Voir aussi page 30.

L'EMPIRE DES LUMIÈRES

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL ORLÉANS/LOIRET/CENTRE
17 - 21 MAI 2016

L'Empire des Lumières, best-seller de l'auteur coréen Kim Young-ha, adapté pour la scène par Valérie Mréjen, est créé par Arthur Nauzyciel à l'invitation du National Theater Company of Korea (NTCK) en mars 2016 et sera présenté au Centre Dramatique National d'Orléans au mois de mai.

Kim Kiyeong, importateur de films étrangers, est un homme comme tant d'autres. Sa femme, Mari est vendeuse de voitures. Rien, dans leur vie, n'attire le regard. À Séoul, tous deux se fondent dans un banal anonymat. Un seul email suffit un jour pourtant à faire basculer leur monde. Kim doit subitement renouer avec son histoire, celle d'un espion, introduit depuis près de 20 ans en Corée du Sud. Ce quidam ordinaire a devant lui 24 heures pour réintégrer son pays natal, la Corée du Nord, et rayer d'un trait lapidaire le présent qu'il s'est fabriqué à l'insu de tout le monde. Ce sont ces 24 heures que retrace le spectacle mis en scène par Arthur Nauzyciel.

Valérie Mréjen a déconstruit ce récit en forme de polar avant d'en livrer une réécriture subjective qui se déploie entre vérité et artifice. Arthur Nauzyciel voulait s'attacher aux pas de Kim Kiyeong et de sa femme Mari. La division est au cœur d'une représentation où l'image vidéo vient relayer le propos. Fracture politique d'une nation dont la plaie n'est pas encore vraiment cicatrisée, séparation en temps réel d'un homme et d'une femme que les heures qui défilent éloignent inexorablement, chavirement intérieur de deux âmes : tout n'est que déchirure. Un va-et-vient inconciliable entre ce qui est et n'est pas, ce qui a été et ce qui sera. Cette quête que mène Arthur Nauzyciel lui ressemble. On sait son goût pour effleurer, d'un revers de théâtre, l'apparente normalité des choses.



© CÉCILE JEANSON

DANS LE CADRE DE L'ANNÉE DE LA FRANCE EN CORÉE L'EMPIRE DES LUMIÈRES SERA JOUÉ AU MYEONGDONG THÉÂTRE (13 MARS-1^{ER} AVRIL 2016).

FOCUS CORÉEN AU THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT, PARIS

9 - 24 JUIN 2016

JOSÉ MONTALVO / NATIONAL DANCE COMPANY OF KOREA (CRÉATION)

Cette création propose un dialogue entre tradition et modernité qui devrait s'enrichir de quelques facéties chères au chorégraphe français.

ALREADY NOT YET

Le chorégraphe Aesoon Ahn revisite le motif ancestral du passage par les limbes ou voyage vers l'éternité, entre promesse d'apaisement et dynamisme, à travers un langage chorégraphique résolument contemporain.

MODERN FEELING

Pièce fondatrice de la compagnie EDx2, Insoo Lee qui puise aux sources du hip-hop, de la modern dance et de la danse-théâtre, créant un style physique non dénué d'humour.

IMMIXTURE

En appelant sa nouvelle création *Immixture*, Sung-soo Ahn crée un revigorant hommage à la rencontre des cultures, prouvant par-là que les Coréens sont de fervents citoyens du monde. Musicalité, précision, légèreté et vitalité sont les marques de fabrique de son ballet subtil et épuré, combinant musique traditionnelle coréenne, musique classique occidentale et percussions d'Orient.



JOSÉ MONTALVO © YANG DONG MIN

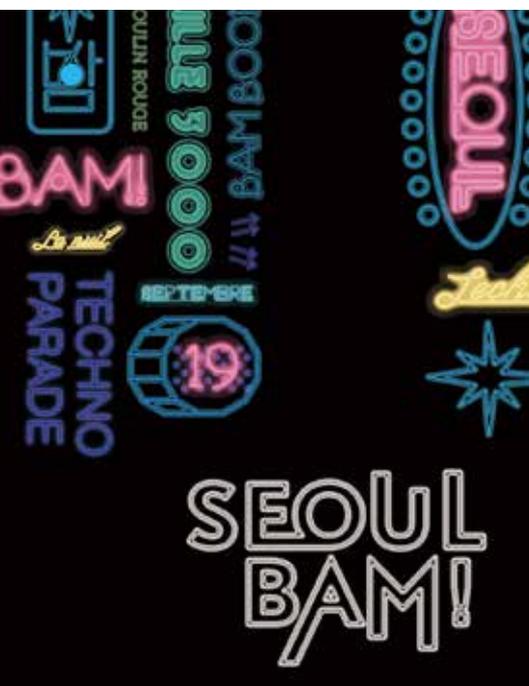
LA CRÉATION DE JOSÉ MONTALVO AVEC LA NATIONAL DANCE COMPANY OF KOREA SERA LE TEMPS FORT CULTUREL DE L'OUVERTURE DE L'ANNÉE DE LA FRANCE EN CORÉE. THÉÂTRE NATIONAL DE CORÉE (21-23 MARS 2016).

MUSIQUE

SEOUL BAM !

TECHNOPOL - TECHNO PARADE, PARIS
19 SEPTEMBRE 2015

SOIRÉE « ELECTRONIC NATION CORÉE » AVEC LES DJ CORÉENS
SOOLEE, GRACE KIM, ET MUSHXXX
GRAND RIVAGE, PARIS
19 SEPTEMBRE 2015



CONFÉRENCE, WORKSHOP ET DJ SET
DU DJ CORÉEN SOOLEE
PARIS ELECTRONIC WEEK, CONCRETE,
PARIS
24 SEPTEMBRE 2015

CHAR CORÉEN À LA PARADE
D'OUVERTURE DU FESTIVAL
RENAISSANCE LILLE3000,
LILLE
26 SEPTEMBRE 2015

**LA SCÈNE ÉLECTRONIQUE
UNDERGROUND DE SÉOUL POUR LA
PREMIÈRE FOIS EN FRANCE**

Pour sa 17^{ème} édition, le 19 septembre, la Techno Parade accueille, en tête de cortège, un char à l'effigie de la Corée, avec un plateau inédit de DJs coréens : Soolee, MushXXX, et Grace Kim, le tout scénographié par le collectif « La Barque ». En parallèle, la 3^{ème} édition de la Paris Electronic

Week, plateforme de networking des acteurs des musiques électroniques en France et à l'étranger, propose le 24 septembre un focus sur l'Asie pour mieux comprendre les marchés de la Corée, de la Chine et de Singapour. Soolee, DJ, producteur coréen, instructeur certifié ABLETON, assurera à cette occasion un workshop, suivi d'une performance à la Concrete.

Les festivités se poursuivent le 25 septembre à la Grande Halle du Carreau du Temple à Paris, à l'occasion de l'événement « Street food Temple », puis le 26 septembre à Lille pour l'ouverture du Festival « Renaissance », organisé par Lille3000.

Depuis 2008, la scène électronique a émergé à Séoul, se traduisant par l'ouverture de grands clubs et la création de festivals dédiés à cette culture. Devenant un lieu clé du continent asiatique en matière de musique électronique, au même titre que Tokyo, Séoul a su donner l'inspiration à bon nombre de DJs coréens qui constituent aujourd'hui une scène éclectique non négligeable dans le paysage électronique mondial.

RITUEL CHAMANIQUE - KIM KUM-HWA MANSUDAETAK-GUT

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS
THÉÂTRE DE LA VILLE
20 SEPTEMBRE 2015

NÉE EN 1931 DANS LE HWANGHAEDO, AUJOURD'HUI EN CORÉE DU NORD, ET VIVANT DÉSORMAIS À SÉOUL, LA CHAMANE KIM KUM-HWA EST NOMMÉE EN 1984 « TRÉSOR NATIONAL VIVANT », POUR AVOIR PRÉSERVÉ PLUSIEURS RITUELS, PARMIS LESQUELS CELUI, SPECTACULAIRE, DE BÉNÉDICTION DES BATEAUX DE PÊCHE.



Initiée dès l'âge de 17 ans – une maladie inexplicable révèle qu'elle est « désignée » –, elle remporte en 1974 le Concours national d'art populaire. C'est un tournant dans l'histoire de la Corée, où le chamanisme n'est alors considéré ni comme un métier respectable ni comme un art légitime. Mais la spiritualité intense de Kim Kum-hwa, son charisme, ses talents de divination et la grâce fluide de ses mouvements manifestent une perfection rare.

S'il a foi en des forces naturelles et surnaturelles, le chamanisme coréen tient moins d'une religion que de l'organisation sociale, et se tourne davantage vers les

hommes que vers les dieux. Son modèle s'est développé en marge du pouvoir des lettrés, qui en tolérait les expressions locales. Et sa capacité d'adaptation est saisissante, depuis quinze ou seize siècles : des sociétés de chasseurs et de pêcheurs, devant la nature immense, aux éleveurs et aux agriculteurs, soumis aux cycles de la vie animale et des saisons, et jusqu'à la société industrialisée des villes. À travers chants, instruments, danses, parures, décorations et objets rituels (autel, images peintes, offrandes, éventails, sonnailles ou fleurs de papier brûlées), la chamane ne récite pas une prière, ne fonde pas un ordre nouveau, mais répare des désordres.

Avec ses chamanes-assistantes et ses musiciens, Kim Kum-hwa présente au Théâtre de la Ville le rituel *Mansudaetak-gut*, où se succèdent une purification des lieux, les invocations des esprits de la lune et du soleil, où des esprits protecteurs du village, un appel aux esprits des « mal morts » (morts sans descendance), le jeu du pilon pour une moisson abondante et le rite du hache-paille.

RITUEL CHAMANIQUE - KIM KUM-HWA
© DR

PANSORI - AHN SOOK-SUN / NAM SANG-IL / CHO YONG-SU

SUGONGGA. LE DIT DU PALAIS SOUS LES MERS
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS
THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD
21 SEPTEMBRE 2015



Ceux qui ont assisté à une représentation de pansori n'oublient pas aisément son simple dispositif : un artiste – le plus souvent une femme –, vêtu traditionnellement, à la coréenne, arpentant une large natte qui lui sert de plateau, racontant une histoire ou la chantant d'une voix gutturale, mimant les expressions de ses personnages et dessinant des mouvements de son éventail, ses paysages et ses horizons ; et un joueur de tambour, assis non loin, l'accompagnant, lui donnant le rythme et l'encourageant, par intervalles, de ses exclamations vocales.

Pansori : le mot, intraduisible, associe « pan », en référence à la place des villages, et « sori » (bruit), désignant, de manière péjorative, la parole ou le chant de quelqu'un qui, dans la hiérarchie sociale, n'a pas droit au respect.

Le pansori naît au début du XVIII^{ème} siècle, sinon à la fin du siècle précédent, dans les basses couches de la société – et dans la proximité des chamanes des provinces du Sud-Ouest. Cela explique sa truculence, ainsi que ses tons tour à tour moqueurs et sentimentaux. La Corée, peu avant cette époque, a connu deux invasions (japonaise en 1592, mandchoue en 1637), et sa classe dirigeante, des lettrés

confucéens, conservateurs, s'efforce en vain d'éradiquer du petit peuple ses « superstitions ». Des douze pansoris répertoriés au milieu du XIX^{ème} siècle, cinq, recueillis ensuite, réécrits et embellis, se chantent encore et sont inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'Unesco. L'un d'eux, *Le Dit du palais sous les mers*, met en scène des animaux. La satire sociale s'y laisse deviner : un Roi-Dragon malade d'avoir trop bu est, pour guérir, prêt à imposer à ses subordonnés n'importe quel sacrifice ; une Tortue, fonctionnaire loyal et dévoué ; un Lapin, qui ne survit qu'à travers les failles du système.

De ce pansori, Ahn Sook-sun, née à Namwon, dans la province du Jeolla du Nord, formée auprès des plus grands maîtres, et considérée comme l'une des interprètes exceptionnelles du genre, donne ici une version rare, à deux chanteurs (ipchechang), tantôt solistes, tantôt en duo, renforçant l'intensité du chant et la dimension ludique du récit ; ils sont accompagnés par le gosu, joueur de soribuk, tambour barrique réservé au pansori.

PORTRAIT UNSUK CHIN

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

MAISON DE LA RADIO, PARIS
9 ET 10 OCTOBRE 2015

CITÉ DE LA MUSIQUE – PHILHARMONIE 2, PARIS
27 NOVEMBRE 2015

« MA MUSIQUE EST LE REFLET DE MES RÊVES. J'ESSAIE DE RENDRE EN MUSIQUE LES VISIONS DE LUMIÈRE AVEUGLANTE ET L'INCROYABLE MAGNIFICENCE DE COULEURS QUI ÉMAILLENT TOUS MES RÊVES, UN JEU DE LUMIÈRE ET DE COULEURS DANS L'ESPACE, FORMANT DANS LE MÊME TEMPS UNE SCULPTURE SONORE FLUIDE. SA BEAUTÉ EST ABSTRAITE ET LOINTAINE, MAIS C'EST POUR CES GRANDES QUALITÉS QU'ELLE ADRESSE DES ÉMOTIONS ET PEUT COMMUNIQUER JOIE ET CHALEUR », DÉCLARE UNSUK CHIN.



UNSUK CHIN © KIM MOON JUNG

De cette compositrice, née à Séoul le 14 juillet 1961 et résidant actuellement à Berlin, le « Festival d'Automne » propose un portrait en cinq concerts, de la musique de chambre à l'orchestre symphonique. L'occasion de découvrir également la jeune génération de compositeurs et de solistes coréens.

Les trois premiers concerts du Portrait que le Festival d'Automne consacre à Unsuk Chin permettent d'écouter des œuvres majeures de la compositrice – pour orchestre, pour ensemble, et de musique de chambre – et de les situer en regard de la *Sonate pour violoncelle* de György Ligeti, de la *Sonate pour violoncelle et piano* de Claude Debussy, ainsi que de deux créations françaises de la nouvelle génération de musiciens coréens. Les deux autres concerts seront, quant à eux, consacrés à des œuvres pour ensemble, interprétées par l'Ensemble intercontemporain.

JAMBINAI

BACKSTAGE - BY THE MILL, PARIS
DANS LE CADRE DU MAMA (MARCHÉ DES MUSIQUES
ACTUELLES) 2015
14 OCTOBRE 2015

STEREOLOX - LA FABRIQUE, NANTES
15 OCTOBRE 2015



DOCK DES SUDS, MARSEILLE
DANS LE CADRE DU FESTIVAL FIESTA
DES SUDS
17 OCTOBRE 2015

LA BOBINE, GRENOBLE
22 OCTOBRE 2015

L' AÉRONEF, LORRAINE
23 OCTOBRE 2015

PAUL B, MASSY
DANS LE CADRE DU FESTIVAL LES
PRIMEURS DE MASSY
29 OCTOBRE 2015

« Ovni » décapant de l'underground asiatique, Jambinai mène l'aventure sonore la plus innovatrice de sa génération.

Baigné de traditions musicales séculaires, de post-rock déflagratoire à la tension souterraine et d'électro

à tendance vaporeuse, cet improbable quintet de Séoul dévoile un champ sonore explosif et expérimental où les instruments antiques (haegeum, piri et geomungo), s'affranchissent des effets de mode autant que du patrimoine classique sud-coréen. Leurs créations hybrides déroutent par un univers façonné de climats méditatifs et d'irruptions sonores volcaniques dessinant une musique futuriste et inouïe, incontestablement fascinante. Le groupe est en tournée à l'automne 2015, puis au printemps 2016, dans tout l'hexagone.

JAMBINAI © DR

TOURNÉES EN FRANCE D'IDIOTAPE

DANS LE CADRE DE L'ÉVÉNEMENT STREET FOOD TEMPLE #2
CARREAU DU TEMPLE, PARIS
25 SEPTEMBRE 2015

DANS LE CADRE DU FESTIVAL « RENAISSANCE » ORGANISÉ PAR
LILLE3000
GARE SAINT-SAUVEUR
26 SEPTEMBRE 2015

DANS LE CADRE
DES RENCONTRES
TRANSMUSICALES
DE RENNES
PARC EXPOSITION
RENNES AÉROPORT
5 DÉCEMBRE 2015

Idiotape donnera sans conteste du fil à retordre à ceux qui ne peuvent s'empêcher de tout catégoriser. Mordus de rock classique coréen des 60's et 70's, Dj Guru, Zeze et DR officient sur deux synthétiseurs et une batterie. Les synthés délivrent des riffs totalement futuristes, rappelant parfois les débuts de Daft Punk ou de Justice alors que la batterie, seul élément organique, bataille pour suivre ces envolées interstellaires.



IDIOTAPE, PENTAPORT ROCK FESTIVAL, 2014 © DR

PASSERELLES LA CRÉATION MUSICALE CORÉENNE, ENTRE TRADITION ET NOUVELLES TECHNOLOGIES

GRAME, CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE -
CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR DE MUSIQUE ET DE
DANSE DE LYON (CNSMDL), LYON
6 - 20 NOVEMBRE 2015



YIPING YANG © GREFFERAT

Passerelles repose sur un programme de résidences musicales entre Séoul et Lyon qui invite de jeunes compositeurs, interprètes, solistes, enseignants et chercheurs français et coréens. Il donnera lieu à des commandes musicales croisées, un programme de créations autour des musiques mixtes, l'organisation de concerts, de master-classes, de rencontres et d'ateliers.

Le projet du Grame, associé au CNSMD de Lyon se fonde sur la réciprocité. Toutes les créations en France, soit une dizaine d'œuvres nouvelles, seront rejouées en Corée.

PROGRAMME

PANSORI, VIDÉO ET ÉLECTRONIQUE

Un chemin de sable blanc, création de M.-H. Bernard
Théâtre des ateliers, Lyon - 6 novembre 2015

CONCERT DE PANSORI

Musée des Confluences, Lyon
12 novembre 2015

MASTER-CLASSES DE CHO JOO-SEON, JIYOUN CHOI, JONGWOYIN, HYUNJUNG KIM, JUNG HASEON, KIN HABOK

CNSMDL, salle des chœurs, studio d'essai, salle petit ensemble
13 - 18 novembre 2015

GAGOK ET CRÉATION

Musée des Confluences, Lyon
19 Novembre 2015

NUIT CORÉENNE

CNSMDL, salle Varèse, Lyon
Le 20 novembre 2015

PARIS NANJANG 2015

MUSIQUE ET DANSE TRADITIONNELLES DE CORÉE

DANS LE CADRE DU FESTIVAL DE L'IMAGINAIRE 2015

THÉÂTRE DU SOLEIL – LA CARTOUCHERIE, PARIS
16 - 20 DÉCEMBRE 2015

SAMULNORI, LITTÉRALEMENT LE « JEU DES QUATRE OBJETS », EST LE NOM DU GROUPE QUE CRÉA LE MUSICIEN KIM DUK-SOO EN 1978 EN S'INSPIRANT DE LA TRADITION DU PUNGMULNORI, UN GENRE MUSICAL POPULAIRE DESTINÉ À FAVORISER LA RÉCOLTE DU RIZ ET COMBINANT LE JEU DE QUATRE INSTRUMENTS À PERCUSSION (LE TAMBOURS, LES PETITS ET GRANDS GONGS ET LES CYMBALES), LA DANSE, L'ACROBATIE ET LES PRATIQUES RITUELLES CHAMANIKES.

Ces musiques villageoises de Corée changent de nom selon les régions et la composition instrumentale du groupe, laquelle peut se trouver élargie par rapport au quatuor de base du *samulnori*. Elles étaient jouées dans des circonstances diverses : à l'occasion des défilés militaires ou encore durant la période des travaux communautaires effectués dans le cadre du *turye* (coopérative d'entraide) ; on les entendait aussi au moment du *kollip* (collecte de dons effectuée de porte à porte par les moines), ainsi qu'à l'occasion des fêtes.

Quant à Samulnori, la troupe de Kim Duk-soo, il s'agit d'un groupe de percussionnistes du meilleur niveau, qui a pour objectif de recueillir les rythmes traditionnels en voie de disparition dans les provinces, de créer des répertoires de musiques pour percussions jouées encore dans les campagnes et d'en faire des arrangements. Ce faisant, ils ont su donner un second souffle à ces traditions musicales de Corée et offrir aux jeunes Coréens des années 1970 une alternative à la déferlante du rock anglo-saxon...



SAMULNORI PERFORMING ARTS TROUPE. 2015 © DR

ONE RETURN TICKET COUTANCES - JARASUM

JAZZ SOUS LES POMMIERS, COUTANCES
30 AVRIL - 7 MAI 2016

Les deux festivals majeurs de la scène jazz, « Jazz sous les Pommiers » en France et le « Jarasum International Jazz Festival » en Corée ont décidé de s'associer pour monter ensemble une programmation croisée qui reflète le plus fidèlement possible la scène jazz de chaque pays invité.

« Jazz sous les pommiers » pour sa 35^{ème} édition ouvrira le festival avec, entre autres, une création associant Ayrelle Besson, trompettiste en résidence à Coutances et l'icône du jazz coréen, Youn Sun Nah.

D'autres artistes coréens seront programmés.

LE « JARASUM
INTERNATIONAL JAZZ
FESTIVAL » PRÉSENTERA
ÉGALEMENT UN
« FOCUS FRANÇAIS »
LORS DE SON ÉDITION
EN OCTOBRE 2016.



BROKEN BRASS BAND 2015 © PIERRE-YVES LE MEUR

COOL KOREA !

LES NUITS SONORES, LYON
1^{ER} MAI 2016 - 8 MAI 2016

LES NUITS SONORES ET EUROPEAN LAB ACCUEILLENENT LA CORÉE, À TRAVERS UN PROJET TRANSDISCIPLINAIRE SUR LA JEUNE CRÉATION CONTEMPORAINE DE LA CORÉE DU SUD EN MATIÈRE DE MUSIQUE, D'INNOVATION, ET DE CULTURE NUMÉRIQUE.

Proposé par Arty Farty, *COOL KOREA !* s'articule, pendant une semaine, autour de trois temps forts : une carte blanche à Séoul au Festival Nuits Sonores (4-8 mai), la participation d'une délégation coréenne au forum European Lab (4-6 mai), et un volet robotique associant Bruno Bonnel, une figure emblématique du secteur.

En parallèle, Le Sucre (lieu perché au sommet de La Sucrière, au cœur du nouveau quartier créatif et innovant de Lyon) proposera une série de clins d'œil qui permettra de mieux appréhender encore les contours de la culture coréenne. Concerts, installations numériques et visuelles, graphisme, fooding, expositions seront au cœur de ce programme.

ARTY FARTY ORGANISERA EN CORÉE UN VOLET RETOUR SUR LE MÊME MODÈLE QUI METTE EN VALEUR LA JEUNE CRÉATION FRANÇAISE, ET EN PARTICULIER RHÔNE-ALPINE, DANS CES DOMAINES.



© B-ROB

LITTÉRATURE
& DÉBATS

À LA DÉCOUVERTE DE LA CORÉE

CYCLE DE MANIFESTATIONS AUTOUR DE LA CORÉE

72 BIBLIOTHÈQUES DE LA VILLE DE PARIS
JANVIER 2016 - AVRIL 2016

LE RÉSEAU DES 72 BIBLIOTHÈQUES DE LA VILLE DE PARIS SE MOBILISE POUR FAIRE DÉCOUVRIR À TOUS SES PUBLICS LES RICHESSES DE LA LITTÉRATURE CORÉENNE ENCORE TROP MÉCONNUE EN FRANCE.



Plus de 100 événements sont organisés avec des lectures, des projections de documentaires, des expositions, des débats d'idées... Autant de rencontres associant auteurs, historiens, artistes et spécialistes de la Corée, autant de regards croisés pour questionner la culture et la société coréenne.

Pour les adolescents et les jeunes publics, des formes plus participatives et interactives (ateliers, formes numériques, spectacles musicaux, manhwas...) sont proposées.

Ce cycle enrichit la programmation des expositions et spectacles accueillis dans les établissements culturels de la Ville de Paris.

© FOTOLIA

SALON DU LIVRE

PORTE DE VERSAILLES, PARIS
16 - 20 MARS 2016

UNE TRENTAINE D'AUTEURS CORÉENS, PARMIS LESQUELS DE GRANDS NOMS DE LA LITTÉRATURE CORÉENNE, DES PENSEURS MAIS AUSSI DES REPRÉSENTANTS DE LA NOUVELLE GÉNÉRATION D'ÉCRIVAINS DONT LA PRODUCTION EST RÉSOLUMENT ACTUELLE, DYNAMIQUE ET NOVATRICE.

Sur une surface de 500 m² située au cœur du Salon du Livre, en plus d'un espace rencontres où ont lieu de nombreux débats sur différents sujets et des dédicaces, le Pavillon coréen propose un espace librairie avec un large choix d'ouvrages de littérature, de tourisme, de gastronomie, de sciences humaines... en langues française et coréenne !

La littérature jeunesse, dont la production coréenne est particulièrement remarquable, est également mise à l'honneur sur le pavillon du pays et dans tout le Salon.

La Corée rayonne aussi sur l'ensemble du Salon du Livre lors de « regards croisés » avec des auteurs français sur les stands des partenaires français, le CNL (Centre national du livre) et l'Institut français, et à travers d'autres animations qui ont lieu sur les différentes scènes du Salon du livre de Paris.

Les professionnels du livre coréens sont également au rendez-vous. Leur rencontre avec leurs homologues français est l'occasion d'échanger au sujet des marchés du livre coréen et français et des pratiques respectives dans les deux pays.



SALON DU LIVRE © VINCIANE VERGUETHEN

GASTRONOMIE

STREET FOOD TEMPLE #2

CARREAU DU TEMPLE, PARIS
25 - 27 SEPTEMBRE 2015

POUR SA DEUXIÈME ÉDITION, L'ÉVÉNEMENT *STREET FOOD TEMPLE #2* QUI RÉUNIT FOOD-TRUCKS, TRIPORTEURS, BARBECUES GÉANTS ET AUTRES INSTALLATIONS INSOLITES DE CUISINE DE RUE, MET LA CORÉE À L'HONNEUR.

Rendez-vous à l'épicerie fine coréenne, au jujeom (bar coréen), aux ateliers de kimbab, kimchi, geon ou encore hotteok cupbab !

A l'extérieur du Carreau du Temple, une rue coréenne propose des dégustations d'une dizaine de spécialités grillées, frites et sautées.

Des performances et installations d'artistes coréens pimentent cette programmation culinaire riche et goutue, placée sous l'égide du chef franco-coréen emblématique et reconnu: Pierre-Sang Boyer.

POUR L'ANNÉE DE LA FRANCE EN CORÉE, LA GASTRONOMIE FRANÇAISE SERA ÉGALEMENT À L'HONNEUR EN MARS 2016 AVEC TOUTE UNE SÉRIE DE MANIFESTATIONS ASSOCIANT DE GRANDS CHEFS ET MEILLEURS OUVRIERS DE FRANCE.



STREET FOOD TEMPLE #2 © MATHIEU BOURGEOIS

ÉCONOMIE

FORUM 2015 FRANCO-CORÉEN D'INNOVATION INDUSTRIELLE

CENTRE PIERRE MENDÈS FRANCE, MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DE L'INDUSTRIE ET DU NUMÉRIQUE, PARIS

26 NOVEMBRE 2015

LE DIALOGUE FRANCO-CORÉEN SUR LA COOPÉRATION INDUSTRIELLE S'INSCRIT DANS LE CADRE D'UN COMITÉ DE COOPÉRATION ANNUEL QUI RÉUNIT LA DIRECTION GÉNÉRALE DES ENTREPRISES (DGE) ET LES SERVICES DU MINISTÈRE CORÉEN DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DE L'ÉNERGIE (MOTIE).

Les deux pays ont identifié trois secteurs, faisant partie à la fois de la Nouvelle France Industrielle et des 14 moteurs de croissance coréens : véhicule autonome, nanoélectronique et santé numérique.

Pour sa deuxième édition, le Forum invite acteurs français et coréens des trois secteurs ciblés à renforcer leurs axes de coopération et les partenariats potentiels. Table-rondes thématiques, pitches d'entreprises françaises et coréennes, rendez-vous B2B en partenariat avec Business France sont au programme de ce grand rendez-vous économique ouvert par M. Emmanuel Macron, ministre de l'Economie, de l'Industrie et du Numérique et M. YOON, Ministre du MOTIE.



FORUM FRANCO-CORÉEN D'INNOVATION INDUSTRIELLE, SÉOUL, 24 NOVEMBRE 2014
© AMBASSADE DE FRANCE À SÉOUL

**ÉDUCATION,
SCIENCES &
RECHERCHE**

SALON STUDY IN KOREA

CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS, PARIS
29 NOVEMBRE 2015

**LE SALON SUR LES ÉTUDES SUPÉRIEURES *STUDY IN KOREA*
A COMME OBJECTIF DE FAIRE CONNAÎTRE EN FRANCE
L'OFFRE DE FORMATION DES UNIVERSITÉS CORÉENNES ET DE
PROMOUVOIR LA CORÉE COMME DESTINATION D'ÉTUDES.**

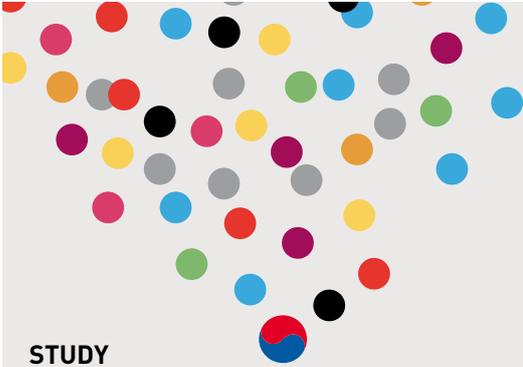
Le salon s'adresse aux lycéens et étudiants intéressés par la Corée pour y poursuivre des études ou y acquérir une expérience professionnelle.

Les représentants d'une quinzaine d'universités coréennes rencontreront les visiteurs sur leur stand pour présenter leur offre de formation et répondre aux questions sur les modalités d'inscription, le financement des études, les programmes de bourses, la recherche de logement, etc.

En parallèle, quatre conférences thématiques « Pourquoi choisir la Corée ? », « Étudier en Corée », « Travailler en Corée », « Sciences et technologie en Corée » permettront aux participants de recueillir des informations et des conseils pratiques dans le but de concrétiser leur projet.

Partenaires : Campus France et la National Institute for International Education (NIEED)

**UN SALON « STUDY IN FRANCE » AURA LIEU DANS LE
CADRE DE L'ANNÉE DE LA FRANCE EN CORÉE.**



**STUDY
IN KOREA** 한국 유학

**SALON SUR LES ÉTUDES
SUPÉRIEURES
EN CORÉE DU SUD**

Cité internationale
universitaire de Paris
Dimanche 29 novembre 2015
13h00 – 18h00
www.studyinkorea.campusfrance.org



JOURNÉE DE LA CORÉE DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE, ÉTROITEMENT ASSOCIÉ À L'ANNÉE FRANCE CORÉE 2015-2016, PROPOSERA AUX 67 000 ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES FRANÇAIS DE SE METTRE AUX COULEURS DE LA CORÉE.

La communauté éducative sera ainsi invitée à lire coréen, chanter, danser ou déguster coréen, selon ses désirs et ses envies.

De même, les Ateliers coréens, organisés dans les établissements secondaires par l'ambassade de Corée, avec le soutien du ministère, pourront particulièrement mettre en valeur les nombreuses activités qu'ils proposent aux élèves depuis plusieurs années. Ce sera l'occasion également de les mettre en valeur au sein des établissements.

Cette journée aura lieu au printemps 2016 pour faire découvrir aux plus jeunes la richesse d'une culture aussi bien patrimoniale que contemporaine.



© DR

LA CORÉE DES ORIGINES

MUSÉE DE PRÉHISTOIRE DE TAUTAVEL, TAUTAVEL
DÉCEMBRE 2015 - AVRIL 2016

MUSÉE DE L'HOMME, BALCON DES SCIENCES
16 AVRIL 2016 - 29 AOÛT 2016



PIC BIFACIAL (SUR GALET DE ROCHE VOLCANIQUE) DU SITE DE GEUM-GUL EN CORÉE DU SUD © D.CAUCHE

LA PRÉHISTOIRE DE LA CORÉE EST PEU CONNUE, ELLE S'EST RENOUVELÉE CES DERNIÈRES ANNÉES DU FAIT DES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE QUE CONNAIT LE PAYS ET QUI ONT PERMIS LA DÉCOUVERTE DE NOMBREUX SITES PRÉHISTORIQUES.

La coopération scientifique dans le domaine de la préhistoire établie entre la France et la Corée a permis de faire progresser les connaissances. Des sites ont été datés grâce à une nouvelle méthode, leur attribuant un âge (autour de 400 000 ans) plus ancien que ce qui était admis généralement mais plus en adéquation avec les caractéristiques des industries lithiques.

La présentation de la préhistoire de la Corée est « pédagogique » : elle permet d'évoquer le peuplement ancien de l'Asie selon une approche pluri-disciplinaire (données géo-chronologiques, paléontologiques, paléo-anthropologiques, paléo-génétiques...) et d'évoquer

les variations climatiques au cours du Quaternaire (soit depuis 2,5 millions d'années) à partir d'exemples éloquentes telle que la variation des lignes de rivage de la mer de Chine.

La préhistoire coréenne tient sa spécificité de la stabilité de l'outillage pendant la période dite du Paléolithique ancien. Il n'y a donc pas de Paléolithique moyen, en Corée, comme dans le reste de l'Ancien Monde. S'agit-il d'une spécificité culturelle, d'une conséquence d'un isolement géographique ou encore de variations climatiques ?

SPORT

KOREAN TOUR

DÉPARTEMENT ESSONNE ET SUD SEINE MARNE
10 AVRIL 2016 ET 11 JUIN 2016

EN FRANCE , LA CULTURE CORÉENNE RESTE MÉCONNUE MALGRÉ DES LIENS ANCIENS. LA LIGUE DE L'ESSONNE PARTICIPE À LA MISE EN VALEUR DE CELLE-CI EN FAISANT LA LUMIÈRE SUR LES SPORTS TRADITIONNELS DU PAYS DU MATIN CALME À TRAVERS PLUSIEURS ÉVÉNEMENTS.

A cette occasion, il sera proposé aux publics des ateliers sportifs et de découverte. Les publics réunis seront des licenciés, des parents, des amis ou des visiteurs venant découvrir ces activités et leur pays d'origine : la Corée. Ainsi des ateliers présenteront par exemple une histoire comparée de nos deux pays (présentations, affichages, débats, etc.), des ateliers et des initiations (langues, danse, calligraphie, musique, cuisine, philosophie et culture), des ateliers sportifs (Taekwondo, Hapkido, Taekyon, Keomdo).

Le second événement, le *Taekwondo Day* proposera une série d'animations, de stands et de promotions autour des sports et de la Corée. Chacun proposera une activité sur son territoire et aux alentours.

Pour aller plus loin, le Comité Taekwondo Essonne souhaite promouvoir l'Année France-Corée à travers toutes ses activités. Par exemple, à travers un nouveau programme d'échange international en Europe mais aussi très simplement lors de la rentrée sportive en septembre où l'entité accueille un public très varié comme sur l'ensemble des événements.



UNE FÉMININE DU 91 © PIERRE ALAIN RAPHAN

7^{ÈME} ÉDITION DE LA COUPE DE L'AMBASSADEUR DE CORÉE

INSTITUT NATIONAL DU JUDO DE PARIS
23 AVRIL 2016

UNE JOURNÉE DE DÉMONSTRATIONS DE TAEKWONDO OÙ LA CULTURE CORÉENNE EST MISE À L'HONNEUR

La septième édition de la célèbre coupe de l'Ambassadeur de Corée se déroule le samedi 23 Avril 2016 à l'Institut National du Judo de Paris. L'occasion d'assister à des rencontres spectaculaires entre différentes équipes durant lesquelles solidarité, fairplay et esprit d'équipe sont à l'honneur. Les six premières éditions, organisées conjointement avec l'ambassade de Corée et le Centre Culturel Coréen, avaient déjà rencontré un vif succès auprès des spectateurs et des athlètes. Durant cette journée de Taekwondo ponctuée par de superbes démonstrations, la culture et les valeurs coréennes sont également mise en avant.

Pour plus d'informations,
rendez-vous sur le site
www.fft-da.fr



DR

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

Les événements inscrits en rose correspondent aux temps forts

ART CONTEMPORAIN, DESIGN & PATRIMOINE

The Future is Now !

Friche La Belle de Mai, Marseille

28 août 2015 - 29 novembre 2015

Munjung

Galerie Gbl Baudoin Lebon, Paris

01 septembre 2015 - 01 décembre 2015

Révélation

Biennale Internationale des métiers d'art et de la création

Grand Palais des Champs-Élysées, Paris

10 septembre 2015 - 13 septembre 2015

Exposition de Choi Byungso

Musée d'Art Moderne et Contemporain de Saint-Étienne Métropole, Saint-Étienne

19 septembre 2015 - fin octobre 2015

Oeuvres coréennes de la collection de A.I.R. Vallauris

A.I.R. Vallauris, Vallauris

09 octobre 2015 - 19 décembre 2015

Carte Blanche à Lee Bae

Musée National des Arts Asiatiques-Guimet, Paris

18 septembre - 25 janvier 2016

Korea Now !

Design, craft, mode et graphisme en Corée

Musée des Arts Décoratifs, Paris

19 septembre 2015 - 03 janvier 2016

Intérieur Coréen - Œuvres d'In-Sook Son

Musée national des arts asiatiques-Guimet, Paris

19 septembre 2015 - 14 mars 2016

Bae Bien-U à Chambord et Saint-Étienne

Musée des Beaux-Arts de Saint-Étienne, Saint-Étienne

19 septembre 2015 - 31 janvier 2016

Domaine National de Chambord, Chambord

27 septembre 2015 - 10 avril 2016

Photoquai 2015

Musée du Quai Branly, Paris

22 septembre 2015 - 22 novembre 2015

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

Séoul, Vite, Vite !

Tripostal, Lille

Renaissance 2015, 4^{ème} édition thématique de lille3000

26 septembre 2015 - 17 janvier 2016

Seoul Paris Seoul - Artistes coréens en France. Figurations coréennes

16 octobre 2015 - 07 février 2016

16 octobre 2015 - 07 novembre 2015

Aubade III

Palais de Tokyo, Paris

21 octobre 2015 - 10 janvier 2016

Jungle Shoes, sur une idée originale de la Kim Kim Gallery et Damien Airault

Haus - Lasuisse - Bel Ami Concept Store, Nantes

23 octobre 2015 - 06 décembre 2015

Kimsooja : To Breathe

Centre Pompidou-Metz, Metz

25 octobre 2015 - février 2016

Tigres de Papier - Cinq siècles de peinture en Corée

Musée National des Arts Asiatiques-Guimet, Paris

14 octobre 2015 - 22 février 2016

Jung Yeondoo et Chun Kyungwoo au Mac/Val

Mac/Val, Vitry-sur-Seine

23 octobre 2015 et 15 avril 2016

Lee Ungno & Han Mook - Deux peintres modernistes coréens à Paris

Le Consortium, Dijon

30 octobre 2015 - 30 janvier 2015

Programme d'échanges entre le Pavillon Neuflyze OBC du Palais de Tokyo et Nanji-Sema

novembre 2015 - 01 juin 2016

Biennale Internationale de la gravure de Sarcelles

Ville de Sarcelles Village de la gravure - École d'art Janine Haddad, Sarcelles

21 novembre 2015 - 06 décembre 2015

Dessiner les designers de demain

Ecole supérieure d'art et design de Saint-Étienne (ESADSE), Saint-Étienne

décembre 2015 - mars 2016

Objets activés

Haute École des Arts du Rhin, Strasbourg

03 janvier 2016 - 24 janvier 2016

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

KM* 9346

La création artistique coréenne s'invite en Morbihan

Domaine de Kerguéhennec / Bignam / Point-Scorff / Musée de Vannes

16 janvier 2016 - 06 novembre 2016

Made in Korea

Visages de l'art contemporain coréen

Noosphere Contemporary Art Lab - Paste - Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, Paris

18 février 2016 - 08 mars 2016

Chefs-d'œuvre de la céramique coréenne

Grand Palais, Paris

27 avril 2016 - 20 juin 2016

Art Paris Art Fair

Grand Palais, Paris

31 mars 2016 - 03 avril 2016

Kim Yik-Yung et Kim Yeun-Kyung

Cité de la céramique - Sèvres et Limoges, Sèvres

20 mai 2015 - 04 janvier 2016

CINÉMA

Séoul Hypnotique

Forum des Images, Paris

15 septembre 2015 - 01 novembre 2015

Atelier de coproduction France Corée

Centre nationale du Cinéma et de l'Image animée, Paris

23 et 24 septembre 2015

Fête du cinéma d'animation

Paris et région

01 octobre 2015 - 31 octobre 2015

Colloque : Regards croisés sur le cinéma coréen

ENS Louis Lumière, Saint-Denis

22 et 23 octobre 2015

Festival du film coréen à Paris

Publicis Cinémas, Paris

27 octobre 2015 - 03 novembre 2015

Festival du film coréen de Strasbourg

Cinéma l'Odysée à Strasbourg, Strasbourg

04 novembre 2015 - 24 novembre 2015

Escales documentaires

La Rochelle

10 novembre 2015 - 15 novembre 2015

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

L'ampleur de l'émotion

Film Flamme - Polygone étoilé, Marseille
22 novembre - 30 novembre 2015

Rétrospective Im Kwon-Tek

Cinémathèque française, Paris
Festival des 3 Continents, Nantes et Loire Atlantique
03 décembre 2015 - 31 janvier 2016
24 novembre 2015 - 01 décembre 2015

Focus sur les talents coréens du Paris Images Digital Summit

Centre des Arts, Enghien-les-Bains
28 janvier 2016 - 30 janvier 2016

Festival de l'industrie du rêve - Paris Images Cinéma

Maison des Cultures du Monde, Paris
02 février 2016 - 04 février 2016

Travelling

Festival de cinéma de Rennes Métropole
Liberté // L'étage, Rennes
02 février 2016 - 04 février 2016

Corée « Cinéma et littérature » (1949 - 2015)

22ème festival international des cinémas d'Asie de Vesoul
03 février 2016 - 10 février 2016

DANSE ET THÉÂTRE

Eun-Me Ahn

Dancing Teen Teen /

Dancing Grandmothers /

Dancing Middle-Ages Men

Théâtre de la Ville / Festival d'Automne, Paris

23 septembre 2015 - 25 septembre 2015

27 septembre 2015 - 29 septembre 2015

Maison des Arts de Créteil, Créteil

2 et 3 septembre 2015

Espace Michel-Simon de Noisy-le-Grand, Noisy-le-Grand

8 octobre 2015

Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Saint-Quentin-en-Yvelines

10 octobre 2015

Opéra de Lille, Lille

15 octobre 2015 - 17 octobre 2015

Le Carré-les-Colonnes, Saint-Médard-en-Jalles

21 octobre 2015 - 22 octobre 2015

Comédie de Clermont-Ferrand, Clermont-Ferrand

13 et 14 janvier 2016

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

Le Manège de Reims, Reims
20 et 21 janvier 2016
Maison de la culture de Grenoble, Grenoble
3 et 4 février 2016
Maison de la danse de Lyon
10 et 11 février 2016

Jongmyo Jeryeak
Théâtre national de Chaillot, Paris
19 septembre 2015

Le croisement des imaginaires France-Corée
Lieux multiples à Paris
octobre 2015 - août 2016

Light Bird - Luc Petton - Cie Le Guetteur
Maison de la Culture d'Amiens, Amiens
2 et 3 octobre 2015
Rive Gauche, Saint-Étienne du Rouvray
15 octobre 2015
La Scène Nationale d'Evreux-Louviers, Louviers
16 octobre 2015
Centre des Bords de Marne, Le Perreux sur Marne
12 février 2016
Arsenal de Metz, Metz
22 et 23 janvier 2016
Toboggan, Décines-Charpieu
28 et 29 janvier 2016
Théâtre National de Marseille, Marseille
03 mars 2016 - 06 mars 2016

Binari - Compagnie Mac Theatre (Busan)
Théâtre de Verneuil, Verneuil
03 octobre 2015
Théâtre des Asphodèles, Lyon
09 et 10 octobre 2015
Théâtre de l'Alliance Française, Paris
14 octobre 2015

Papier augmenté - Projet arts et sciences
L'Hexagone, scène nationale de Meylan, Grenoble
08 octobre 2015 - 10 octobre 2015

De l'idée à la maquette - Fai Ar avec The Seoul Foundation dor Arts and Culture
Fai Ar 225, Marseille
19 octobre 2015 - 06 novembre 2015

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

Formation aux arts du cirque

Centre National des Arts du Cirque (CNAC), Châlons-en-Champagne
19 octobre 2015 - 13 novembre 2015

Festival « Corée d'ici »

Festival franco-coréen de Montpellier

Compagnie Corée'graphie
Montpellier/ Métropole de Montpellier
12 novembre 2015 - 22 novembre 2015

Le CNSMDP accueille l'Université nationale des arts de Corée (K'Arts, Korea National university of Arts)

Conservatoire de Paris - Salle d'art lyrique, Paris
12 et 13 novembre 2015

Vortex

Première française par la Compagnie Nationale de Danse de Corée
Festival de danse de Cannes, Cannes
20 novembre 2015

Hommage à la chorégraphe coréenne Choi Seung-Hee par Yang Sung-Ok et son ensemble

Espace Culturel l'Hermine, Sarzeau
22 novembre 2015

Le Trident, Scène nationale de Cherbourg, Cherbourg
24 novembre 2015

Musée du quai Branly - Théâtre Claude Levi-Strauss, Paris
28 et 29 novembre 2015

Compagnie Karnavires

Les douches - Puits Gérard, Mimet
fin novembre 2015 - début décembre 2015

A Forbidden Act

Scène Nationale Lille métropole, Villeneuve d'Ascq
26 novembre 2015 28 novembre 2015
Théâtre Garonne, Scène européenne, Toulouse
02 décembre 2015 - 04 décembre 2015

Focus Korean au Théâtre de la Ville (jeune public)

Théâtre de la Ville, Café des œillets, Paris

L'Histoire de Dallae - Jo Hyun San

12 janvier 2016 - 16 janvier 2016

Un arbre et un garçon - Compagnie Thebefu

20, 21 et 23 janvier 2016

Here is « direction » - Spectacle du magicien Lee Eungyeol

Théâtre des Abbesses, Paris

11 janvier 2016 - 15 janvier 2016

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

As time goes by et Antipode (création)

Fabrice Lambert et Namjin Kim, Ju-Hyun Jo

19 janvier 2016 - 23 janvier 2016

Harmonize - Morning of owl

Maison de la danse de Lyon

03 février 2016 - 06 février 2016

We are Korean, Honey !

Festival Paris Quartier d'été - Carreau du Temple, Paris

avril 2016 - juillet 2016

L'Empire des Lumières

Centre dramatique national Orléans/Loiret/Centre, Orléans

17 mai 2016 - 21 mai 2016

Focus coréen au Théâtre National de Chaillot

Théâtre national de Chaillot, Paris

09 juin 2016 - 24 juin 2016

MUSIQUE

Séoul Bam !

Techno Parade, Paris

19 septembre 2015

Grand Rivage, Paris

19 septembre 2015

Concrete, Paris

24 septembre 2015

Renaissance lille3000, Lille

26 septembre 2015

Gare Saint-Sauveur, Lille

26 septembre 2015

Confettis

Villes de Sarcelles, Salle André Malraux, Sarcelles

19 septembre 2015

Rituel Chamanique - Kim Kum-Hwa

Mansudaetak-Gut

Théâtre de la Ville / Festival d'Automne, Paris

20 septembre 2015

Pansori - Ahn Sook-Sun / Nam Sang-II / Cho Yong-Su

Théâtre des Bouffes du Nord / Festival d'Automne, Paris

21 septembre 2015

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

Idiotape

Carreau du Temple, Paris

25 septembre 2015

Gare Saint-Sauveur, Lille

26 septembre 2015

Parc des expositions de Rennes Aéroport, Bruz

05 décembre 2015

Concert du Lim Mi Sung Quintet

Sunset Jazz Club, Paris

26 septembre 2015

Concert pour l'amitié franco-coréenne

Église de la Madeleine, Paris

09 octobre 2015

Animasia

Association Mandora au Hangar 14, Bordeaux

10 et 11 octobre 2015

Portrait Unsuk Chin

Maison de la Radio / Festival d'Automne, Paris

9 et 10 octobre 2015

Cité de la Musique - Philharmonie 2 / Festival d'Automne, Paris

27 novembre 2015

Jambinai

Backstage - By the Mill, Paris

14 octobre 2015

Stereolux - La Fabrique, Nantes

15 octobre 2015

Dock des Suds, Marseille

17 octobre 2015

La Bobine, Grenoble

22 octobre 2015

L'Aéronef, Euralille

23 octobre 2015

Paul B, Massy

29 octobre 2015

Maîtres du Sanjo et Sinawi - Ensemble The Sinawi

Musée National des Arts Asiatiques-Guimet, Paris

23 et 24 octobre 2015

Orchestre Philharmonique de Radio France

Concerts exceptionnels dirigés par Myung-Whung Chung

06 novembre 2015

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

Chôsôn et les lumières

Festival musical franco-coréen

Orchestre symphonique de Bretagne

Opéra de Rennes

06 novembre 2015

Espace culturel l'Hermine, Sarzeau

07 novembre 2015 et 14 novembre 2015

Université Rennes 2 - Auditorium Le Tambour

12 novembre 2015

Traditions de Corée

Concert de l'Orchestre de gugak contemporain du National Gugak Center

Philharmonie de Paris

26 novembre 2015

The French Spirit - Les voyages du goûts - Ensemble 2E2M

Auditorium Marcel Landowski, Paris

28 novembre 2015

Carte blanche aux jeunes solistes

Cité de la Musique - Philharmonie 2, Paris

01 décembre 2015 - 10 février 2016

Paris Nanjang 2015 - Musique et danse traditionnelles de Corée

Théâtre du Soleil - La Cartoucherie, Paris

16 décembre 2015 - 20 décembre 2015

Passerelles - La création musicale coréenne, entre tradition et nouvelles technologies

Grame, Centre national de création musicale, Lyon

Théâtre des ateliers, Lyon

06 novembre 2015

Musée des confluences, Lyon

12 novembre 2015 et 19 novembre 2015

Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon (CNSMDL), Lyon

13 novembre 2015 - 18 novembre 2015

20 novembre 2015

One Return Ticket Coutances - Jarasum

Jazz sous les Pommiers, Coutances

30 avril 2015 - 07 mai 2015

Cool Korea !

Les Nuits Sonores, Lyon

01 mai 2016 - 08 mai 2015

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

LITTÉRATURE ET DÉBATS

Rencontres littéraires internationales

Lieux multiples à Saint-Nazaire

19 novembre 2015 - 22 novembre 2015

Lieux multiples en Ile-de-France

23 novembre 2015 - 27 novembre 2015

À la découverte de la Corée

72 bibliothèques de la Ville de Paris, Paris

janvier 2016 - avril 2016

Salon du Livre

Porte de Versailles, Paris

16 mars 2016 - 20 mars 2016

GASTRONOMIE

La gastronomie coréenne à l'École Ferrandi

École Ferrandi, Paris

17 septembre 2015, 16 octobre 2015 et 19 octobre 2015

Street Food Temple #2

Carreau du Temple, Paris

25 septembre 2015 - 27 septembre 2015

ÉCONOMIE

Forum franco-coréen d'innovation industrielle

Direction Générale des Entreprises (DGE), Paris

ÉDUCATION, SCIENCES & RECHERCHE

Regards croisés France-Corée

Webdocumentaire franco-coréen

Université Paris-Est Marne-la-Vallée (UPEM), Champs-sur-Marne

01 septembre 2015 - 01 décembre 2015

Prospective Park

Le mouvement hacker et l'économie créative à l'heure de la COP21

Unmake Lab / Fabcoop / La Générale, Paris

15 novembre 2015 - 15 décembre 2015

Une histoire comparée et croisée de l'Internet en France et en Corée

Institut des sciences de la communication (CNRS Paris Sorbonne, UPMC), Paris

17 novembre 2015

CALENDRIER DE L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION

Salon Study in Korea

Cité Internationale Universitaire de Paris, Paris
29 novembre 2015

Journée de la Corée dans les établissements scolaires

Traduction culturelle

Nez-à-nez association
05 décembre 2015 - 05 mars 2015

La Corée des origines

Musée de Préhistoire de Tautavel, Tautavel
01 décembre 2015 - 10 avril 2016
Musée de l'Homme, Paris
16 avril 2016 - 29 août 2016

SPORT

Championnat du monde de billard 3 bandes

Palais des Congrès de Bordeaux
01 décembre 2015 - 05 décembre 2015

Korean Tour

Département Essonne et Sud Seine-et-Marne
10 avril 2016 et 11 juin 2016

7^{ème} édition de la Coupe de l'Ambassadeur de Corée

Institut national du judo de Paris, Paris
23 avril 2016

MÉCÈNES ET PARTENAIRES

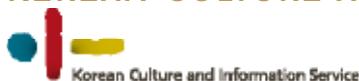
OPÉRATEURS,
MÉCÈNES &
PARTENAIRES

KOREA ARTS MANAGEMENT SERVICE



Le Korea Arts Management Service (KAMS) est une fondation publique coréenne pour le développement de l'art fondée en janvier 2006. Grâce aux soutiens massifs du Ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme de Corée, le KAMS offre des assistances multiformes qui a pour but de consolider le développement durable des groupes et des organismes d'arts, tout en renforçant leurs avantages compétitifs en développant divers systèmes de soutien efficaces pour une plus grande efficacité de la gestion de l'art.

KOREAN CULTURE AND INFORMATION SERVICE



Le Korean Culture and Information Service (KOCIS) a été lancé en 1971 en tant qu'organe sous la tutelle du Ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme. Le KOCIS sert de pont de communication afin de promouvoir la Corée à l'étranger, de favoriser des échanges culturels internationaux et de ramener ces nouvelles auprès de l'audience coréenne. A cette fin, il rend compte de toutes les politiques en cours du gouvernement coréen, de tous les sommets présidentiels ainsi que tous les types de coopération internationale. De plus, il organise des événements artistiques comme les performances artistiques, les expositions, les festivals de musiques et les festivals de film. Il communique également avec les leaders d'opinion mondiaux, la presse internationale, le monde universitaire et les artistes dans le monde entier.

L'INSTITUT FRANÇAIS



L'Institut français, créé en 2011 sous la tutelle du ministère des Affaires étrangères et du Développement international, est l'acteur majeur de la diplomatie culturelle française. Il contribue à renforcer le rayonnement culturel de la France à l'étranger et à développer les échanges internationaux dans une perspective de dialogue, d'écoute et d'ouverture entre les territoires.

Longtemps dispersées, ces actions ont été réunies sous une entité unique, l'Institut français, qui a depuis largement renforcé, ses missions de promotion. De la langue française aux savoirs en passant par le cinéma, les arts visuels, la danse, le théâtre, la gastronomie, le sport, les nouvelles technologies ou encore l'éducation, le principe d'une culture au sens large est devenu l'outil majeur du décloisonnement des frontières culturelles et du déploiement de l'influence de la France à l'étranger.

Établissement public à caractère industriel et commercial, l'Institut français met en place des partenariats qui participent à son développement et au renforcement de ses actions de diffusion et de création dans le monde. Il est le maillon essentiel de la chaîne diplomatique culturelle française, l'une des plus visibles au monde aujourd'hui.

Pour asseoir son rôle dans cette coopération mais également son rôle d'expert et de conseiller, l'Institut français travaille en étroite collaboration avec le réseau culturel français à l'étranger constitué de 96 Instituts français et de 900 Alliances françaises. Il est le lien unique entre toutes les synergies d'échanges culturels de la France de par le monde.

www.institutfrancais.com

STÉPHANE ISRAËL, PRÉSIDENT DU COMITÉ DES MÉCÈNES



Fort d'un partenariat de plus de 15 ans entre Arianespace et la Corée, c'est avec enthousiasme que j'ai accepté de présider le Comité des mécènes de l'Année France-Corée.

Depuis 1999, Arianespace a en effet noué une relation de long terme avec la Corée, qui a conduit au lancement de 3 satellites coréens. Cette collaboration s'est récemment renforcée avec la signature de 3 contrats de lancement supplémentaires pour des satellites qui seront mis en orbite par Ariane 5 depuis le Centre Spatial Guyanais entre 2016 et 2019.

L'Année France-Corée a pour objectif d'intensifier les échanges entre nos deux pays grâce à une programmation pluridisciplinaire, comportant des manifestations culturelles, scientifiques, technologiques et économiques de haut niveau. Pour mettre en œuvre cette programmation ambitieuse, il est essentiel que l'Année trouve des financements privés. Tel est l'objectif du Comité des mécènes.

Les entreprises qui rejoindront le comité pourront peser sur la programmation de l'Année et y auront une visibilité accrue. Leurs projets en Corée, économie ultra innovante et marché très dynamique, s'en verront consolidés. Le Comité des mécènes offre ainsi aux entreprises un véritable outil de diplomatie économique.

M. Stéphane Israël
Président-Directeur Général d'Arianespace



Air France est partenaire de l'Année France-Corée, célébrant les 130 ans de relations diplomatiques entre les deux pays. Depuis plus de 30 ans, la Compagnie relie la France à la Corée du Sud, troisième marché le plus important pour le Groupe Air France-KLM en Asie.

De l'accueil à l'aéroport aux attentions à bord, Air France offre aux clients de ses lignes reliant Paris-Charles de Gaulle à Séoul un voyage « à la française » allié à des produits et services sur-mesure pour toujours mieux répondre à leurs attentes. Air France propose aujourd'hui deux vols quotidiens entre Paris à Séoul, dont un effectué en partage de codes avec Korean Air. Le vol opéré par Air France est effectué en Boeing 777-300 proposant les cabines Business, Premium Economy et Economy.



Le Groupe Renault conçoit, fabrique et vend des véhicules particuliers et utilitaires. Ses activités sont réparties sur plus de 120 pays. Le Groupe Renault a été le premier constructeur européen à s'établir en Corée en 2000, en reprenant les activités automobile de Samsung et en créant sa filiale Renault Samsung Motors (RSM). Il était donc naturel que le Groupe Renault s'engage comme partenaire officiel de l'année croisée France-Corée, dans la lignée des actions de mécénat menées par le Groupe. Cette année et les événements économiques, culturels et politiques qui vont la rythmer, promet un renforcement pérenne des liens entre les deux pays. C'est avec un grand enthousiasme que le Groupe Renault et RSM s'investissent dans cette aventure !



Entreprise pétrolière et gazière internationale, Total entend s'associer à la vie, aux projets et aux ambitions des pays dans lesquels elle est présente. Implanté depuis plus de trente ans en Corée du Sud, le Groupe y a développé de nombreux partenariats avec les communautés locales. En s'engageant aux côtés de l'Institut français à la faveur de l'année croisée France-Corée, Total souhaite prolonger ce dialogue et l'approfondir en explorant et en partageant un bien précieux : la culture, source de beauté, de compréhension réciproque et de respect.

www.fondation.total.com

HAVAS

Havas est l'un des plus grands groupes de communication du monde. Créé à Paris en 1835, le Groupe emploie aujourd'hui 17 500 personnes sur les 5 continents. Havas se veut être le Groupe de communication le plus avancé dans la mise en relation des marques et des consommateurs via la créativité, l'expertise média et l'innovation. Havas est également le Groupe le plus intégré du secteur et regroupe la plupart de ses équipes créatives et média dans les mêmes locaux : les Havas Villages, afin de favoriser les synergies et la création pour les clients de ses entités.

Havas est organisé en deux divisions, Havas Creative Group et Havas Media Group, qui opèrent partout dans le monde. Havas est effectivement représenté dans plus d'une centaine de pays et c'est grâce à cette ouverture à l'international que le groupe trouve sa place dans le mécénat de projets internationaux qui lui tiennent à coeur. Fort de sa présence en Asie et en particulier en Corée du Sud, Havas s'est naturellement engagé en tant que partenaire officiel de l'Année France-Corée.

THALES

Thales, leader mondial en matière de hautes technologies au service des systèmes critiques, a établi depuis plus de 35 ans un partenariat de long terme avec la Corée fondé sur la confiance et une coopération industrielle croissante.

Cette relation de premier plan concerne l'ensemble des domaines d'activité du groupe aussi bien dans la défense et la sécurité que dans l'espace, l'aéronautique et les grandes infrastructures de transport terrestre. Elle repose également sur des alliances industrielles majeures, en particulier depuis le début des années 2000 dans le domaine de la défense, au travers de la joint-venture STC devenue en juin 2015 Thales Hanwha Corporation (HTC) et qui emploie aujourd'hui 1800 personnes. Elle s'illustre également par la confiance dont Thales bénéficie en Corée dans des domaines de très forte innovation tels que les satellites de télécommunication, la signalisation ferroviaire ou les dispositifs multimédia à bord des avions de lignes de Korean Air.

C'est donc naturellement que Thales a choisi de s'associer à l'année croisée France-Corée, occasion exceptionnelle de renforcer les liens qui unissent nos deux pays, autant que de mettre en exergue leur excellence culturelle mais aussi technologique et industrielle.

A l'échelle de la planète, l'expertise de ses 61 000 employés implantés dans 56 pays place aujourd'hui Thales aux premiers rangs dans ses différents domaines d'activité avec, en 2014, un chiffre d'affaires de 13 Mds d'€.



ARTE est une Chaîne de service public qui met la créativité et la diversité au cœur de ses programmes. Sa mission est de « concevoir, réaliser et diffuser des émissions de télévision ayant un caractère culturel et international au sens large, et propres à favoriser la compréhension et le rapprochement des peuples en Europe ».

Documentaires, fictions, cinéma, spectacles, magazines, information, tous les genres audiovisuels ont droit de cité sur ARTE. Composée de trois entités, la Centrale à Strasbourg et deux pôles d'édition, ARTE France à Paris et ARTE Deutschland TV GmbH à Baden-Baden, la Chaîne est née d'un partenariat entre la France et l'Allemagne et elle est financée par la redevance perçue dans les deux pays.

ARTE est diffusée simultanément en français et en allemand dans toute l'Europe depuis Strasbourg. Elle est en outre associée à d'autres télévisions publiques comme la RTBF en Belgique, TVP en Pologne, Ceska Televize en République Tchèque, ORF en Autriche, SRG SSR Idée Suisse, YLE en Finlande.

La marque ARTE jouit d'une notoriété importante et d'une excellente image. Les axes forts de la Chaîne sont la culture et l'Europe. Sa créativité exceptionnelle et son exigence de qualité sont à l'origine du succès d'ARTE et de son caractère unique.

www.arte.tv



Chaque mercredi, le Figaroscope - le cityguide culture & lifestyle du Figaro - sélectionne pour ses lecteurs, l'actualité culturelle de la semaine à ne pas manquer, à Paris et en Ile-de-France.

On y retrouve les adresses secrètes, insolites, éclairées par les avis de ses experts.

Découvrez, également, les premiers mercredis du mois, le palmarès gourmand de la rédaction, un rendez-vous incontournable pour tous les gourmets !

Le Figaroscope se décline également sur les supports digitaux. Découvrez la nouvelle application mobile dédiée, la solution pour ne plus être à court d'inspiration.

Retrouvez, où que vous soyez, tout l'agenda parisien dans votre poche !

Le Figaroscope est heureux de s'associer à l'Année France Corée.

PARTENAIRES MÉDIA



France Culture apporte chaque année son soutien à de nombreux événements culturels de qualité.

Véritable exception dans le monde des médias depuis sa création en décembre 1963, France Culture n'a jamais eu autant d'audience et d'influence.

France Culture Plus, le webmédia étudiant ; France Culture Papiers, la première revue culturelle réalisée à partir d'émissions de radio, retranscrites, éditorialisées, illustrées et enrichies ; France Culture Forums, consacrés à la Culture, la Philosophie, les Sciences, l'Histoire, le Numérique pour confronter les grandes disciplines du savoir au monde contemporain ; France Culture Fictions, le portail de la fiction.

Au-delà de l'antenne qui rassemble chaque jour plus d'1 million d'auditeurs, France Culture ne cesse d'étonner et de se développer.

Tout savoir, tout écouter, franceculture.fr



Le groupe France Médias Monde réunit France 24, la chaîne d'information continue trilingue ; RFI, la radio mondiale ; et Monte Carlo Doualiya, la radio universaliste en langue arabe.

Les trois chaînes émettent depuis Paris à destination des 5 continents, en 14 langues. Les journalistes du groupe et son réseau de correspondants offrent aux auditeurs, téléspectateurs et internautes une information ouverte sur le monde et sur la diversité des cultures et des points de vue, à travers des journaux d'information, des reportages, des magazines et des débats. 66 nationalités sont représentées parmi les salariés.

Chaque semaine, RFI, France 24 et Monte Carlo Doualiya rassemblent plus de 90 millions d'auditeurs et de téléspectateurs (mesurés dans moins du tiers de leurs pays de diffusion). Les trois médias du groupe cumulent 23,4 millions de visites dans leurs univers nouveaux médias chaque mois (moyenne 2014) – et 27,6 millions en mars 2015 – dont près de 40% sur les offres en langues étrangères. Ils rassemblent 16 millions d'amis sur Facebook et 6,3 millions d'abonnés sur Twitter en mars 2015.

France Médias Monde est un des actionnaires et partenaires de la chaîne francophone généraliste TV5MONDE.

RFI.fr - France24.com - mc-doualiya.com

TV5MONDE

TV5MONDE, la première chaîne culturelle francophone mondiale, s'associe à l'Année France-Corée, pour célébrer les 130 ans de relations diplomatiques entre les deux pays.

Conçu comme un réseau de dix chaînes régionalisées distinctes (dont neuf diffusées depuis Paris à destination de 290 millions de foyers dans le monde, auxquelles s'ajoute TV5 Québec-Canada, diffusée depuis Montréal), TV5MONDE se veut la vitrine du meilleur des productions francophones, grâce aux contributions programmatiques exclusivement d'expression française des 10 chaînes partenaires qui la composent, enrichies de productions propres en matière d'information, de magazines culturels et d'acquisitions de films de cinéma, de séries télévisées et de documentaires.

Sous-titrée en 14 langues, dont le coréen, TV5MONDE se décline également sur internet, via son site, ses réseaux sociaux, sur le mobile ou encore sur ses plateformes de vidéo à la demande, sans oublier la web-tv Jeunesse.

TV5MONDE a développé parallèlement un dispositif unique de promotion du français, tant pour les apprenants de tout niveau, que pour les enseignants de français.

Aujourd'hui, TV5MONDE s'adresse à 59 millions de foyers sur le continent asiatique via TV5MONDE Asie et TV5MONDE Pacifique, dont plus de 1,6 million de foyers en Corée.

Toujours à l'écoute des attentes de ses publics, TV5MONDE a lancé en avril dernier, TV5MONDE StyleHD, une chaîne entièrement dédiée à l'Art de vivre à la française, si prisé sur le vaste continent asiatique.

Pour en savoir plus, une seule adresse : www.tv5monde.com

VILLE DE PARIS

Capitale ouverte sur le monde, Paris puise son dynamisme culturel et sa créativité dans les échanges et dans la diversité des cultures. C'est en s'inscrivant dans cette démarche et pour poursuivre la coopération engagée depuis 1991 et confirmée en 2014 par la signature d'un nouveau cadre de collaboration avec Séoul que Paris participe pleinement à l'année France-Corée.

Paris est fier d'accueillir la Corée et de s'investir dans un dialogue culturel qui permet d'approfondir la connaissance que nous avons les uns des autres, de favoriser de nouvelles rencontres et d'encourager la création.

C'est ainsi que de nombreuses institutions culturelles de Paris et de Séoul donneront vie à cette année avec la promesse de belles découvertes.

Dès le lancement de l'année France-Corée en France, Paris offrira son plus emblématique monument avec l'illumination de la Tour Eiffel aux couleurs de la Corée, le 18 septembre.

Septembre sera riche en événements avec, dans le cadre du Festival d'Automne, l'accueil, par le théâtre de la ville d'un « trésor national vivant », la chamane Kim Kum-Hwa et de la chorégraphe Eun-Me Ahn, la présentation d'un portrait de Séoul et de Busan au Forum des Images, l'organisation d'un Street Food Temple au Carreau du Temple. La Corée sera également présente à l'occasion de la Techno parade et du Paris Electronic week.

En octobre, le Musée Cernuschi proposera une exposition « Paris-Séoul-Paris, les artistes coréens en France » et en décembre, le théâtre du Soleil accueillera le maître des percussions coréennes, Kim Duk-Soo.

En 2016, la Corée sera toujours à l'honneur avec des créations au théâtre des Abbesses et au théâtre de la ville, un focus dans les bibliothèques de la ville de Paris, et dans le cadre de programmes éducatifs, une journée de la Corée le 17 mars dans les établissements scolaires parisiens.

Séoul accueillera, à son tour, Paris tout au long de l'année 2016 Paris avec la présence de plusieurs institutions parisiennes.

Ces initiatives, audacieuses et populaires, illustrent le dynamisme culturel des deux Capitales. Si Paris reste la première destination touristique au monde, la Corée reste à découvrir pour beaucoup de parisiens.

Cette année sera sans nul doute l'occasion de davantage de visites et de d'échanges.

www.paris.fr/culture

VILLE DE MARSEILLE

C'est avec plaisir que la Ville de Marseille, 2^{ème} ville de France et grande métropole Européenne, a décidé de s'associer à l'Institut Français pour rejoindre le groupe des villes participant à l'année France-Corée.

Le Temps Fort de l'année France-Corée, à Marseille n'existe que grâce à la participation enthousiaste de très nombreux acteurs culturels, qui ont décidé de se fédérer autour de ce projet ambitieux.

La Friche de la Belle de Mai a commencé les festivités dès le 28 août avec l'inauguration de deux expositions : « The future is now » et « Echo System », en partenariat avec le Musée National d'Art Moderne et Contemporain de Séoul.

Les partenaires du temps fort qui débute au printemps 2016 sont : le Théâtre National La Criée, Latinissimo dans le cadre de la Fiesta des Suds et du Babel Med, le MAC, Marseille Expos et le Printemps de l'Art Contemporain, la Cité des Arts de la Rue (Générik Vapeur, Lieux Publics, FAI AR, Ateliers Sud Side...), les cinémas de l'Alhambra, du Gyptis, du Château de la Buzine, Cinémas du sud, le GRIM, N+N Corsino, Marseille Jazz des Cinq Continents.

Ces projets culturels doivent être resitués dans le contexte plus large des liens qui existent entre la Corée, Marseille et la Provence. Dans le domaine économique en particulier : succès de la ligne aérienne Séoul-Marseille lors du printemps 2015, présence d'entreprises coréennes installées ici (comme DOOSAN), liens des entreprises marseillaises avec la Corée (en particulier CMA CGM, 2^{ème} transporteur mondial).

Ces liens sont amenés à se renforcer et s'enrichir dans les années à venir. Le temps fort marseillais de l'Année France-Corée est un premier pas vers une meilleure connaissance mutuelle.

www.marseille.fr

VILLE DE LILLE / LILLE MÉTROPÔLE

La quatrième grande édition de lille3000 intitulée Renaissance sera l'occasion pour la Ville de Lille et la Métropole Européenne de Lille de célébrer la vitalité artistique coréenne et le 130ème anniversaire des relations diplomatiques entre nos deux pays, à travers plusieurs invitations faites aux artistes et créateurs coréens : une grande exposition intitulée Séoul Vite, Vite ! au Tripostal (du 26 septembre 2015 au 17 janvier 2016), mais aussi des installations dans l'espace urbain (les Métamorphoses), des spectacles, concerts et performances.

L'exposition *Séoul, Vite, Vite !* – Tripostal Lille- 26 septembre 2015 au 17 janvier 2016

Constituée majoritairement d'artistes coréens, l'exposition *Séoul Vite, Vite !* présentée au Tripostal (commissaire d'exposition : Jean-Max Colard) se veut aussi résolument internationale en accueillant des artistes coréens installés en France, à Berlin ou New York, et des artistes étrangers de passage, de plus en plus nombreux sur la scène artistique de Séoul. « Séoul Vite, Vite ! » ou « Seoul, quick, quick! » ou « Seoul, bbali, bbali! », une expression à double sens : joyeuse et dynamique, elle soulève aussi pour de nombreux coréens les questions que posent une modernisation urbaine très rapide.

Renaissance à Lille et dans les villes de la Métropole

Seront visibles dans plusieurs endroits de Lille les œuvres gonflables poétiques et ludiques de Choi Jeong HWA, figure de proue d'un « Pop Art » coréen connue pour ses sculptures et ses installations monumentales qui empruntent souvent à l'imagerie traditionnelle. Par leurs couleurs très chaudes et leur côté kitsch, ces œuvres émerveillent, tout en nous questionnant sur la nature, sur notre société de consommation comme sur la vanité des objets du quotidien. C'est un plaisir que de l'accueillir à Lille.

Du 14 au 18 octobre, le Week-end Séoul réunira dans différents lieux culturels de Lille et de la Métropole de nombreuses manifestations, dont une grande nuit KPOP et le très beau spectacle de Eun-Me Ahn Dancing Grandmothers présenté à l'Opéra de Lille, ou encore la Nuit des Bibliothèques qui mettra à l'honneur l'écrivaine Jo Kyung-Ran à l'invitation de Marie Darrieussecq, marraine de l'événement.

Du 26 au 28 novembre le Festival Next présentera à la Rose des Vents (Villeneuve d'Ascq) le spectacle A Forbidden Act de la compagnie Movement Dang Dang, animée par la metteur en scène et chorégraphe Minjung KIM.

www.renaissance-lille.com

LES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES QUI ACCOMPAGNENT L'ANNÉE FRANCE-CORÉE EN 2015 DANS LE CADRE DE LEURS CONVENTIONS DE PARTENARIAT AVEC L'INSTITUT FRANÇAIS :



COMITÉ D'ORGANISATION DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016

PARTIE FRANÇAISE

ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016

Henri Loyrette, Président
Agnès Benayer, Commissaire générale
Stéphane Israël, Président du Comité des mécènes

INSTITUT FRANÇAIS

Denis Pietton, Président exécutif
Anne Tallineau, Directrice générale déléguée
Nicolas Gomez, Secrétaire général
Nicole Lamarque, Secrétaire générale adjointe

Pôle des Saisons

Bénédicte Alliot, Responsable
Nicolas Ruysen, Coordinateur général
Flora Boillot, Coordinatrice Arts visuels
Pierre Mancini, Coordinateur Économie, Tourisme, Gastronomie
Nicolas Doyard, Coordinateur Arts de la Scène
Charles Vix, Coordinateur Arts de la scène
Pierre Triapkine, Coordinateur Cinéma
Marie-Claude Vaysse, Coordinatrice Patrimoine et Grandes expositions
Catherine Vinay, Coordinatrice Éducation, Recherche, Livre, Sport
Henri-Pierre Godey, Coordinateur de la communication des Saisons
Perrine Thibault, Chargée de mission communication

Département de la Communication

Caroline Cesbron, Directrice
Olivier Couderc, Chargé des relations presse

Mission mécénat

Paloma Garcia, Responsable du mécénat
Marc Piton, Responsable du mécénat

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Laurent Fabius, Ministre des Affaires étrangères et du Développement international

Cabinet du ministre

Christophe Musitelli, Conseiller Diplomatie culturelle et d'influence
Frédéric Laplanche, Conseiller Asie

Secrétariat général

Christian Masset, Secrétaire général

COMITÉ D'ORGANISATION DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016

Direction d'Asie et d'Océanie

Emmanuel Lenain, Directeur
Christile Drulhe, Sous-Directrice d'Extrême-Orient
Georges-Gaston Feydeau, Rédacteur Année France-Corée
Henri Susbielle, Rédacteur Corée

Direction générale de la Mondialisation, du Développement et des Partenariats

Anne-Marie Descôtes, Directrice générale
Gautier Mignot, Directeur général adjoint
Anne Grillo, Directrice de la Coopération culturelle, universitaire et de la Recherche
Pierre Lanapats, Directeur adjoint
Salina Grenet-Catalano, Chef de la Mission des Echanges culturels et de l'Audiovisuel extérieur
Irina Petrescu, Chef du pôle de la Création artistique et des Saisons culturelles
Ina Pouant, Chargée de mission au pôle de la Création artistique et des Saisons culturelles

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

Fleur Pellerin, Ministre de la Culture et de la Communication

Cabinet de la ministre

Thibaut Lacarrière, Conseiller diplomatique et chargé du livre

Secrétariat général

Christopher Miles, secrétaire général

Service des Affaires juridiques et internationales

Jean-Philippe Mochon, Chef du Service des Affaires juridiques et internationales
Anne Crozat, Sous-Directrice des Affaires européennes et internationales
Yolande de Courrèges, Chargée de mission pour l'Asie du Sud-Est

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DE L'INDUSTRIE ET DU NUMÉRIQUE

Emmanuel Macron, Ministre de l'Economie, de l'Industrie et du Numérique
Axelle Lemaire, Secrétaire d'Etat chargée du Numérique
Martine Pinville, Secrétaire d'Etat chargée du Commerce, de l'Artisanat, de la Consommation et de l'Economie sociale et solidaire

Cabinet du ministre

Dorothee Stik, Conseillère International, Financement, Transport et Industries culturelles

Direction générale du Trésor

Bruno Bézard, Directeur général

Direction générale des Entreprises

Pascal Faure, Directeur général
Mireille Pannetier, Chef du Bureau de la Coopération Internationale

BUSINESS FRANCE

Muriel Penicaud, Directrice générale
Aurélie Meglioli, Chef de Service Evénements Spéciaux—

COMITÉ D'ORGANISATION DE L'ANNÉE FRANCE-CORÉE 2015-2016

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

Najat Vallaud Belkacem, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la
Recherche

Thierry Mandon, Secrétaire d'État chargé de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

Cabinet de la ministre

Elsa Comby, Conseillère diplomatique

Délégation aux Relations européennes et internationales et à la Coopération

Marianne de Brunhoff, Déléguée

Judikaël Regnault, Sous-Directeur des Relations internationales

MINISTÈRE DE LA VILLE, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

Patrick Kanner, Ministre de la Ville, de la Jeunesse et des sports

Thierry Braillard, Secrétaire d'État aux Sports

Cabinet du ministre

Paule Ignatio, Conseillère diplomatique

Bureau des Affaires européennes, des Relations internationales et des Grands événements sportifs internationaux

Alexandre Margueritte, Chef du Bureau

AMBASSADE DE FRANCE EN CORÉE

S.E. Fabien Penone, Ambassadeur de France

Etienne Rolland-Piègue, Premier conseiller

Anthony Chaumuzeau, Conseiller de coopération et d'action culturelle

Pascale Buch, Conseillère économique

Myriam Saint Pierre, Conseillère presse

Frédéric Tambon, Directeur d'Atout France Corée

Dominique Boutter, Directeur du bureau de Business France Séoul

Jacques Soullou, Attaché culturel

Yann Moreau, Attaché de coopération scientifique et universitaire

Guillaume Gaubert, Attaché audiovisuel

Hervé Dematte, Attaché de coopération pour le français

Caroline Dubois, Chargée de mission culturelle

Olivier Jarmoszko, Chargé de mission de coopération

Ji-young Yoon, Assistante pour la coopération culturelle

Han Young-hye, Responsable de l'Espace Campus France

et le réseau des Alliances françaises en République de Corée (à Séoul, Busan, Daejeon, Daegu,
Incheon, Gwangju et Jeonju)

COMITÉ D'ORGANISATION DE L'ANNÉE CORÉE-FRANCE 2015-2016

PARTIE CORÉENNE

PRÉSIDENT

Yang Ho Cho, P.D.G du Groupe Hanjin

VICE-PRÉSIDENT

Jong Kim, 2e Vice-ministre du Ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme

Tae-yul Cho, 2e Vice-ministre du Ministère des Affaires Étrangères

VICE-PRÉSIDENTE DE LA CULTURE

KOREAN CULTURE AND INFORMATION SERVICE

Young Goog Park, Président

Gi Jung Lee, Directeur général

Hyeon Bong Ha, Directeur du Département de Promotion Culturelle Internationale

Sou Hyang Park, Responsable administratif de l'Année Corée-France

Song Hee Han, Adjoint responsable administratif de l'Année Corée-France

CENTRE CULTUREL CORÉEN À PARIS

Il-Shik Loh, Directeur du Centre Culturel Coréen

Jong-Soo Lee, Directeur du bureau Paris l'Année France-Corée

Georges Arsenijevic, Conseiller technique

EunYeob Jeong, Chargé de la coordination l'Année France-Corée

EunYoung Kang, Chargée de communication l'Année France-Corée

Jacqueline Pariss, Assistante du directeur

Sang-lok Lee, Chargé d'administration

Eun-young Lee, Accueil

Yoo-Mine Kim, Chargée des expositions et de presse

Hye-in Ryu, Chargée des projets culturels et de communication

Young-ho Ji, Comptable

Kyung-ran Choi, EunJin KIM, Bibliothèque

VICE-PRÉSIDENTE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dong-gi Kim, Chef du Service des Affaires culturelles Internationales

Jae-woo Kim, Chef du département de Coopération Culturelle et Artistique

Hyon Jung Byon, Directrice adjointe du département de Coopération Culturelle et Artistique

AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE

S.E.M. Chul Min Mo, Ambassadeur de la République de Corée en France

M. Kym-Gu Kang, Ministre plénipotentiaire

M. Eun-Yong Lee, Ministre

M. Naechun Park, Conseiller

M. Kyung Hwan Chang, Conseiller (Coopération Collectivités locales)

Mme Bouriane Lee, Attachée d'Education

COMMISSAIRE GÉNÉRAL

Junho Choe, Professeur de l'Université Nationale des Arts de Corée

COMITÉ D'ORGANISATION DE L'ANNÉE CORÉE-FRANCE 2015-2016

SOUS COMMISSARIAT GÉNÉRAL

KOREA ARTS MANAGEMENT SERVICE

Sun Young Kim, Président

Seok-hong Kim, Chef du Bureau

Yeojeong Choi, Responsable de Communication

Jieun Shin, Chargée de Communication

Narae Choi, Coordinatrice Théâtre, Musique Traditionnelle, Gastronomie et Tourisme

Haein Choi, Coordinatrice Musique Classique, Danse et Sports

Celine Soo Kyung Park, Coordinatrice Arts contemporains et Photographie

Yeonso Oh, Coordinatrice Patrimoine, Cinéma, Littérature et Arts contemporains

CONTACTS

HEYMANN, RENOULT ASSOCIÉES

Agnès Renault, *Directrice*

Julie Oviedo, *Attachée de presse*
j.oviedo@heyman-renoult.com

Lucile Gouge, *Attachée de presse*
l.gouge@hymann-renoult.com

T. +33 (0)1 44 61 76 76
www.heyman-renoult.com

INSTITUT FRANÇAIS

Caroline Cesbron, *Directrice de la communication*

Olivier Couderc, *Chargé des relations presse*
olivier.couderc@institutfrancais.com

T. +33 (0)1 53 69 83 86
www.institutfrancais.com